

আল ফুরআনুল কারীম

মূল আরবী সহ সরল বাংলা অনুবাদ, উচ্চারণ,
শানে নুযুল ও প্রয়োজনীয় টীকা সহ।

তনবীর বুক ডিপো

৫ নং শ্রীনাথ বাবু সেন, কলকাতা - ৭৩

১১, কোলটোনা স্ট্রিট, কলকাতা-৭৩

উচ্চারণ নির্দেশিকা

আরবী শুদ্ধভাবে পড়ার জন্য নীচের নির্দেশিকা অনুসরণ করুন।

।	এর উচ্চারণ	আ	আরবী	উচ্চারণ	বাংলা
ب	এর উচ্চারণ	ব	ـ	যাবার	।
ت	এর উচ্চারণ	ত	ـ	যের	((ٲ
ث	এর উচ্চারণ	স	ـ	পেশ	ـ
ج	এর উচ্চারণ	জ	ا	আলিফ	আ, ই, উ
ح	এর উচ্চারণ	হ	ب	বা	বা, বি, বু
خ	এর উচ্চারণ	খ	ج	জীম	জা, জি, জু
د	এর উচ্চারণ	দ	خ	খা	খ, খি, খু
ذ	এর উচ্চারণ	য	ز	যা-ল	যা, যি, যু
ر	এর উচ্চারণ	র	ز	যা	যা, যি, যু
ز	এর উচ্চারণ	য	س	সীন	সা, সি, সু
س	এর উচ্চারণ	স	ش	শীন	শা, শি, শু
ش	এর উচ্চারণ	শ	ص	স্বা-দ্	স্ব, স্বি, স্বু
ص	এর উচ্চারণ	স্ব	ط	ত্ব	ত্ব, ত্বি, ত্বু
ض	এর উচ্চারণ	দ্ব	ع	আঈন	আ, ই, উ
ط	এর উচ্চারণ	ত্ব	غ	গঈন	গ, গি, গু
ظ	এর উচ্চারণ	য	ف	ফা	ফা, ফি, ফু
ع	এর উচ্চারণ	উ	ق	কা-ফ্	কা, কি, কু
غ	এর উচ্চারণ	থ	ك	কা-ফ্	কা, কি, কু
ف	এর উচ্চারণ	ফ	ل	লা-ম্	লা, লি, লু
ق	এর উচ্চারণ	ক	م	মীম	মা, মি, মু
ك	এর উচ্চারণ	ক	ن	নূন	না, নি, নু
و	এর উচ্চারণ	ও	و	ওয়াউ	ওয়া, বি, বু
ه	এর উচ্চারণ	হা	ه	হা	হা, হি, হু
ء	এর উচ্চারণ	আ	ء	হাম্ যা	আ, ই, উ
ى	এর উচ্চারণ	ই	ى	ইয়া	ইয়া, যি, ইয়ু

আল কুরআনের যতি চিহ্ন

যতি চিহ্ন	মূল শব্দ	অর্থ/ভাবার্থ	পাঠক/পাঠিকার করণীয়
○	ওয়াক্ফ তা-ম	পূর্ণবিরতি/দাঁড়ি	বাক্য শেষের চিহ্ন, থামা উচিত।
م	ওয়াক্ফ লা-যিম	আবশ্যিক বিরতি	থামা আবশ্যিক (অন্যথায় অর্থ বিকৃতির সম্ভাবনা)।
ط	ওয়াক্ফ মুতলাক্	স্বল্প বিরতি/কমা	এখানে একটু থামা উত্তম।
ج	ওয়াক্ফ জা-য়য	বৈধ বিরতি	থামা ভালো, না থামা বৈধ।
ز	ওয়াক্ফ মুজাউওয়ায	বৈধকৃত বিরতি	না-থামা ভালো, থামা বৈধ।
ص	ওয়াক্ফ মুরখখস্	অনুমোদিত বিরতি	শ্বাস ফুরিয়ে গেলে থামা যেতে পারে।
ق	কীলা আলাইহিল ওয়াক্ফ	মতভেদী বিরতি	মতভেদ আছে, না-থামাই ভালো।
قف	ওয়াক্ফ আম্র	নির্দেশক বিরতি	এখানে থেমে যাওয়া উচিত।
صل	কদ্ ইয়ুস্বলু	মিলনকৃত বিরতি	থামা-না-থামা দুই চলে, থামাই ভালো।
صلى	আল্ ওয়াস্বলু আউলা	অনুত্তর বিরতি	না-থেমে মিলিয়ে পড়াই উত্তম।
س/سكته	সাক্তাহ্	হ্রস্ব স্ব-শ্বাস বিরতি	শ্বাস না ছেড়ে সামান্য থামা উচিত।
وقفه	ওয়াক্ফ	দীর্ঘ স্ব-শ্বাস বিরতি	শ্বাস না ছেড়ে সামান্য বেশি থামা উচিত।
لا	লা-ওয়াক্ফ আলাইহি	অবৈধ বিরতি	আয়াতের মাঝখানে থাকলে থামা চলবে না।
ل	বড় মদ	দীর্ঘ স্বরধ্বনি	অক্ষরকে দীর্ঘ স্বরে পাঠ করা।
~	ছোট মদ	স্বল্প দীর্ঘের স্বরধ্বনি	বেশি দীর্ঘ না করে পাঠ করা।
*	রুকু	রুকু বলা হয় কয়েকটি আয়াত বা বাক্যের সমষ্টিতে। রুকু কে এক একটি অনুচ্ছেদ ও বলা যেতে পারে। সমগ্র কুরআন শরীফে ৫৫৮ টি রুকু নির্ধারিত হয়েছে।	
س	সিজদা	সমগ্র কুরআন শরীফের ভিন্ন ভিন্ন সুরার চৌদ্দটি নির্দিষ্ট স্থানে বিশেষ আয়াত পাঠ করার পর সিজদাহ্ করতে হয়।	

রুকুউ' : ১

(০১) সূরা ফা-তিহা (মাকী)

আয়াত : ৭

رُكُوعُهَا ١

(١) سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

آيَاتُهَا ٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

বিস্মিল্লা-হির্ রহ্মা-নির্ রহীম।

আল্লাহর নামে আরম্ভ যিনি পরম দয়ালু অনন্ত করুণাময়

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ الرَّحْمَنِ

১. আল্ হাম্দু লিল্লা-হি রব্বিল আ'-লামীন। ২. আর রহ'-মা-নির্
১ সকল প্রশংসা একমাত্র আল্লাহরই জন্যে যিনি বিশ্বজগতের প্রতিপালক। ২ যিনি অনন্ত

الرَّحِيمِ ۝ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ۝

রহীম। ৩. মা-লিকি ইয়াওম্দি দীন।

করুণাময় পরম দয়ালু। ৩ কর্মফল দিবসের মালিক।

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝

৪. ইইয়া-কা না'বুদু ওয়া ইইয়া-কা নাস্তায়ীন।

৪ আমরা কেবল আপনারই উপাসনা করি এবং আপনারই নিকট সাহায্য প্রার্থনা করি।

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝ صِرَاطَ

৫. ইহদিনাশ্ব স্মির-ত্বাল্ মুস্তাকীম। ৬. স্মির-ত্বাল্

৫ আমাদের সঠিক (সত্য) পথে চালিত করুন। ৬ তাদের পথে-

الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

লাযীনা আন্আ'মতা আ'লাইহিম। ৭. গ'ইরিল

যাদের প্রতি আপনি অনুগ্রহ দান করেছেন। ৭ যারা

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۝

মাগ'দ্ববি আ'লাইহিম ওয়ালাদ্ দ্ব-ল্লীন।

অভিশপ্ত ও পথ ভ্রষ্ট তাদের পথে নয়।

নামকরণ : এ সূরার নাম 'আল ফাতিহা' কুরআন শরীফের প্রারম্ভিক সূরা। বিষয় বস্তুর পরিপ্রেক্ষিতেই এ নামকরণ করা হয়েছে। যার দ্বারা কোন বিষয়, কোন গ্রন্থ কিংবা কোন কাজ আরম্ভ করা হয়। হযরত মুহাম্মাদ নামকরণ করেছেন। যার দ্বারা কোন বিষয়, কোন গ্রন্থ কিংবা কোন কাজ আরম্ভ করা হয়। হযরত মুহাম্মাদ নামকরণ করেছেন। যার দ্বারা কোন বিষয়, কোন গ্রন্থ কিংবা কোন কাজ আরম্ভ করা হয়। হযরত মুহাম্মাদ নামকরণ করেছেন।

রুকুউ' : ৪০

(০২) সূরা বাক্বারাহ (মাদানী)

আয়াত : ২৮৬

رُكُوعَاتُهَا ২

(২) سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ

آيَاتُهَا ২৮৬

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

বিস্মিল্লা-হির্ রহমা-নির্ রহীম।

আল্লাহর নামে আরম্ভ যিনি পরম দয়ালু অনন্ত করুণাময়

الْم ۝ ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ ۭ فِيْهِ ۚ

১. আলিফ্ লা-ম মী-ম। ২. যা-লিকাল্ কিতা-বু লা-রইবা ফীহ,
৩. আলিফ লাম-মীম। ৪. এটি সেই গ্রন্থ, এতে কোন সন্দেহ নেই,

هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ

হুদাল্ লিল্ মুত্বাক্বীন। ৩. আল্ লায়ীনা ইউমিনুনা
মুত্বাক্বীদের জন্যে এ (গ্রন্থ) পথ নির্দেশক। ৪. যারা অদৃশ্যকে বিশ্বাস করে,

بِالْغَيْبِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا

বিল্-গ'ইবি ওয়া ইয়ুক্বীমুনাস্ স্বলা-তা ওয়া মিন্মা-
আর যারা যথাযথ ভাবে নামায পড়ে এবং তাদের যে রিযিক (দান) করেছি তা

رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۝ وَالَّذِيْنَ

রাযাক্বনা-হুম ইয়ুন্ফিক্বুন। ৪. ওয়াল্ লায়ীনা
হতে ব্যয় করে। ৪. এবং যে গ্রন্থ তোমার প্রতি অবতীর্ণ করা

يُؤْمِنُوْنَ بِمَا اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَا اُنْزِلَ

ইউ'মিনুনা বিমা—উন্যিলা ইলাইকা ওয়া মা—উন্যিলা
হয়েছে এবং তোমার পূর্বেও যে সব গ্রন্থ অবতীর্ণ হয়েছে তাতে যারা

مِّنْ قَبْلِكَ ۚ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُوْنَ ۝

মিন্ ক্বাবলিক্, ওয়া বিল্ আ-খিরাতি হুম ইউক্বিনুন।
বিশ্বাস করে এবং পরকালের প্রতি যারা দৃঢ় বিশ্বাসী।

নামকরণ : এ সূরার এক স্থানে 'বাক্বারাহ' গাভী শব্দটি উল্লেখ হওয়ার কারণে সমগ্র সূরার নাম আল বাক্বারাহ নির্দিষ্ট হয়েছে। আল্লাহ তাআলার নির্দেশ অনুযায়ী নবী করীম (সাঃ) শির নামের পরিবর্তে সূরার নাম নির্ধারণ করেছেন। নাম শুধো সূরা শুধোর নিদর্শন মাত্র 'এ সূরার নাম 'বাক্বারাহ' বলে এতে গাভী সম্পর্কীয় তথ্যের আলোচনা হয়েছে এরকম মনে করা ভুল হবে। বরং এর অর্থ কেবল এতটুকুই যে, (পরের পৃষ্ঠা দেখুন)

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

৫. উলা-মিকা আলা ছদাম মির রব্বিহিম ওয়া উলা-মিকা ছমুল মুফলিহুন।
৫ তারাি তাদের প্রতিপালকের নির্দেশিত পাথে রয়েছে এবং তারাি সফলকাম।

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ

৬. ইমাল্ লাযীনা কাফারু সাওয়া-উন্ আলাইহিম আ আনযারতাহম আম্ লাম
৬ নিশ্চয়ই যারা অবিশ্বাস করেছে তাদের তুমি সতর্ক কর বা না কর তাদের পক্ষে উভয়েই সমান, তারা

تُنذِرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ

তুন্যিরহুম লা-ইয়ুউমিনুন। ৭. খতামাল্ল-হু আলা-কুলুবিহিম ওয়া আলা-
কখনই বিশ্বাস করবে না। ৭ আল্লাহ তাদের হৃদয়ে ও কানে মোহর করে দিয়েছেন,

سَبْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ

সাম্বিহিম; ওয়া আলা-আব্বা-রিহিম গিশা-ওয়াতুউ ওয়া লাহম আযা-বুন
আর তাদের চোখের উপর রয়েছে আবরণ এবং তাদের জন্য রয়েছে

عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَ

আযীম।* ৮. ওয়া মিনান্ না-সি মাঁই ইয়াকুলু আ-মাম্মা-বিম্মা-হি ওয়া
কঠিন শাস্তি। ৮ মানুষের মধ্যে এমন লোকও রয়েছে যারা বলে আমরা আল্লাহ ও

بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ يُخَذُّعُونَ اللَّهَ

বিল্ ইয়াউমিল্ আ-খিরি ওয়া মা-হুম বিমুউ-মিনীন ৯. ইয়ুখা-দিয়ুনাল্ল-হা
পরকালে বিশ্বাসী, প্রকৃতপক্ষে তারা বিশ্বাসী নয়। ৯ তারা আল্লাহ এবং বিশ্বাসীগণকে প্রতারণা

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يُخَذُّعُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

ওয়াল্লাযীনা আ-মানু ওয়া মা-ইয়াখদায়ুনা ইল্লা-আনফুসাহুম ওয়া মা-ইয়াশউরুন।
করতে চায়, আসলে তারা নিজেদেরই প্রতারিত করে যা তারা বুঝতে পারে না।

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ ۖ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ

১০. ফী কুলুবিহিম মারদুন ফাযা-দাহুমুল্ল-হু মারদ্বা-, ওয়া লাহম আযা-বুন-
১০ তাদের অন্তরে ব্যাধি রয়েছে। অতঃপর আল্লাহ তাদের ব্যাধি আরো বৃদ্ধি করে দিয়েছেন

এ সেই সূরা যাতে গাভীর উল্লেখ করা হয়েছে। ১০:১-এরকম বিচ্ছিন্ন বাক্য কুরআন মযীদে আরও বহু সূরার প্রথমে
আছে, এরূপ আয়াতকে 'হরুফে মুকাত্তা' আত- বিচ্ছিন্ন অক্ষর বলা হয়। তফসীর বিশারদগণ এগুলির বিভিন্ন অর্থ
নির্ধারণ করেছেন। তা না জানলেও কুরআন থেকে পথ নির্দেশ গ্রহণে কোন অসুবিধা হয় না।

الْيَمَّةُ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۝ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا

আলীমুম্ বিমা-কা-নু ইয়াক্বিবুন। ১১. ওয়া ইযা-ক্বীলা লাহ্ম লা-
তাদের জন্যে রয়েছে কঠোর শাস্তি, কারণ তারা। ১১ মিথ্যাচারী যখন তাদের বলা হয় যে,

تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ ۖ قَالُوا إِنَّا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۝

তুফসিদু ফিল্ আরদি ১ কা-লু- ইল্লামা-নাহ'নু মুস্লিহুন।
তোমরা পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করো না, তখন তারা বলে আমরাই তো শান্তি স্থাপনকারী।

آلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ وَإِذَا

১২. আলা-ইল্লাহ্ম হুমুল্ মুফসিদুন। ওয়া লা-কিল্লা-ইয়াশ্উরুন। ১৩. ওয়া ইযা-
এবং যখন
সাবধান! এরাই বিপর্যয় সৃষ্টিকারী, কিন্তু এর কোন চেতনা তাদের নেই। ১৩

قِيلَ لَهُمْ 'امْنُوا كَمَا 'امَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنْتُمْ

ক্বীলা লাহ্ম আ-মিনু কামা-আ-মানান্ না-সু কা-লু- আনুউ মিনু
তাদের বলা হয়, অন্যান্য লোকদের ন্যায় তোমরা ও ঈমান আনো (বিশ্বাস কর) তখন তারা বলে আমরা

كَمَا 'امَنَ السُّفَهَاءُ ۖ آلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ

কামা-আ-মানাস্ সুফাহা ~উ, আলা-ইল্লাহ্ম হুমুস্ সুফাহা ~উ ওয়া লা-কিল্
কি নির্বোধ লোকদের ন্যায় বিশ্বাস করব? সাবধান! এরাই নির্বোধ, কিন্তু তারা

لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ 'امْنُوا قَالُوا 'امْنُوا ۖ وَإِذَا

লা ইয়াঅ'লামুন। ১৪. ওয়া ইযা-লাক্বুল্ লাযীনা আ-মানু কা-লু- আ-মান্না, ওয়া ইযা-
তা জানেন; ১৪ যখন তারা বিশ্বাসীগণের সাথে মিলিত হয়, তখন বলে, আমরা বিশ্বাস করেছি কিন্তু যখন

خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ ۖ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ ۖ إِنَّا نَحْنُ

খালাউ ইলা-শায়া-ত্বীনিহিম্ ১ কা-লু- ইল্লা-মাআকুম ১ ইল্লামা-নাহ'নু
দলপতি শয়তানদের সাথে একত্রিত হয়, তখন তারা বলে আমরা তোমাদের সাথেই রয়েছি। আর ওদের সাথে

مُسْتَهْزِءُونَ ۝ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ

মুস্তাহ্‌যিউন। ১৫. আল্লাহ ইয়াস্তাহ্‌যিউ বিহিম্ ওয়া ইয়ামুদুহুম ফী তুগ'ইয়া-নিহিম
আমরা শুধু ঠাট্টা-বিদ্রূপ করি। ১৫ আল্লাহ তাদের সাথে পরিহাস করেন, আর অবকাশদেন, ফলে

يَعْمَهُونَ ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ

ইয়াঅ'মাহুন। ১৬. উলা-যিকাল্ লাযীনাশ্ তারাউদ্ দলা-লাতা বিল্ হুদা-
বিভ্রান্তের ন্যায় তারা ঘুরে বেড়ায়। ১৬ এরাই হেদায়েতের (সৎ পথের) পরিবর্তে ভ্রান্ত পথ ক্রয় করেছে।

فَبَا رِبْحَتْ تَجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٧﴾

ফামা-রবিহাত্ তিজা-রতুহুম ওয়া মা কানু মুহ্তাদীন।

সুতরাং তাদের এই ব্যবসা লাভজনক হয়নি এবং তারা সঠিক পথের অনুসারী নয়।

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا ۖ فَلَمَّا أَضَاءَتْ

১৭. মাসালুহুম কামাসালিল্ লায়িস্তাউক্বাদা না-রা, ফালান্মা-আদ্বা-আত্

তাদের দৃষ্টান্ত সেই লোকের মত, যে ব্যক্তি আগুন জ্বালালো, যখন তা চারদিক আলোকিত

مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمٍ

মা-হাউলাহ্ যাহাবাল্লা-হু বিনূরিহিম ওয়া তারাকাহুম ফী যুলুমা-তিল্

হয়ে উঠল তখন আল্লাহ তাদের দৃষ্টিশক্তি অগম্য করে নিলেন এবং তাদের ঘোর অন্ধকারে ফেলে দিলেন,

لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٨﴾ صُمُّ بَكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٩﴾

লা-ইযুব্‌সিরুন। ১৮. সুম্মুম্ বুক্মুন উম্‌ইয়ুন ফাল্‌হুম লা-ইয়ারজিউন।

তারা কিছুই দেখতে পায়না। ১৯ তারা বধির, বোবা, অন্ধ, সুতরাং তারা ফিরবে না।

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ ۚ

১৯. আউ কাশ্বইয়্যিবিম মিনাস্ সামা-য়ি ফীহি যুলুমা-তুউ ওয়া রাঅ'দুউ ওয়া বারক্ব,

অথবা তাদের দৃষ্টান্ত যেন আকাশ হতে মুশালধারে বৃষ্টি পড়ছে, যাতে রয়েছে অন্ধকার,

يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ

ইয়াজ্‌আলুনা আস্বা-বিআহুম ফী-আ-যা-নিহিম মিনাস্ স্বওয়া-ইক্বি হাযারাল্

বজ্রধ্বনিও বিদ্যুতের চমক। বজ্র ধ্বনি শুনে তারা মৃত্যু ভয়ে কানে আঙুল দেয়,

الْبُوتِ ۖ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٢٠﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ

মাউত্, ওয়াল্লা-হু মুহীতুম বিল্ কা-ফিরীন। ২০. ইয়াকা-দুল বারক্ব

আল্লাহ অবিশ্বাসীদের বেষ্টন করে আছেন। ২০ বিদ্যুতের চমক তাদের দৃষ্টিশক্তিকে

يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ ۖ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ ۖ وَإِذَا

ইয়াখ্‌ত্বাফু আব্‌স্বা-রাহুম, কুল্লামা-আদ্বা-আ লাহুম মাশাউ ফীহি ওয়া-ইযা-

প্রায় কেড়ে নেয়। যখনই তারা বিদ্যুতের আলো দেখতে পায় তখনই তারা পথ চলতে থাকে

أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ

আয্‌লামা আলাইহিম ক্বা-মু, ওয়া লাউ শা-আল্লা-হু লায়াহাবা বিসাম্‌ইহিম

এবং যখন অন্ধকার সমাচ্ছন্ন হয় তখন তারা থমকে দাঁড়ায়। আল্লাহ চাইলে তাদের শ্রবণ শক্তি ও দৃষ্টি শক্তি

وَأَبْصَارِهِمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا

ওয়া আব্বা-রিহিম, ইনাল্লা-হা আলা কুল্লি শাইয়িন্ কাদীর।* ২১. ইয়া-আইয়্যাহান
হরণ করে নিতেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ব বিষয়ে সর্ব শক্তিমান। ﴿২০﴾ হে মানুষ,

النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ

না-সুঅ'বুদূ রাব্বাকুমুল্ লায়ী খালাকাকুম ওয়াল্ লায়ীনা মিন
তোমরা তোমাদের সেই আল্লাহর উপাসনা কর, যিনি তোমাদের ও তোমাদের পূর্ববর্তীদের সৃষ্টি কর্তা।

قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ

ক্বলিকুম লাআল্লাকুম তাত্ত্বুন। ২২. আল্লাযী জাআলা লাকুমুল আরডা
যাতে তোমরা আত্ম রক্ষা করতে পার। ﴿২১﴾ যিনি পৃথিবীকে তোমাদের জন্যে বিছানা

فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۖ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ

ফিরা-শাউ ওয়াস সামা-আ বিনা-আউ ওয়া আনযালা মিনাস সামা-য়ি মা- আন্ ফাআখরজা
ও আকাশকে ছাদ করেছেন এবং আকাশ হতে বৃষ্টি বর্ষণ করে তার সাহায্যে

بِهِ مِنَ الشَّجَرِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَ

বিহী মিনাস সামারা-তি রিয়্কাল্ লাকুম, ফালা-তাজ্জালু লিল্লা-হি আন্দা-দাউ ওয়া
নানা প্রকার ফল-মূল উৎপন্ন করে তোমাদের জীবিকার ব্যবস্থা করেছেন। অতএব জেনে শুনে তোমরা অন্য কাউকে আল্লাহর

أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ

আন্তুম তাঅ'লামুন। ২৩. ওয়া ইন্ কুন্তুম ফী রইবিম্ মিন্মা-নায্যাল্না- আলা
সমকক্ষ স্বীকার করো না ﴿২২﴾ আমি আমার দাসের প্রতি যা অবতীর্ণ করেছি তাতে তোমাদের

عِبْدِنَا فَاتُّوا بِسُورَةٍ مِّمَّنْ مِّثْلِهِ ۖ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ

আব্দিনা-ফা'তু বিসূরাতিম্ মিম্ মিসলিহী ওয়াদউ শুহাদা-আকুম
কোন সন্দেহ থাকলে তোমরা তার অনুরূপ কোন সূরা আনয়ন কর এবং তোমরা সত্যবাদী হলে

مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا

মিন্ দুনিল্লা-হি ইন্ কুন্তুম স্বা-দিঈীন। ২৪. ফাইল্ লাম্ তাফআলু
আল্লাহ ব্যতীত তোমাদের সকল সাক্ষীকে আহ্বান কর। ﴿২৩﴾ যদি তোমরা একপ না কর,

وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَ

ওয়া লান্ তাফআলু ফাত্তাক্বুন না-রল্ লাতি ওয়াক্বুদুহান্ না-সু ওয়াল্
এবং কখনই তা করতে পারবে না, তবে সেই আগুনকে তোমরা ভয় কর যার ইন্ধন হবে মানুষ

الْحَجَارَةُ ۖ اَعَدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَبَشِّرِ الَّذِينَ اٰمَنُوا

হিজা-রহ্, উইদাত্ লিল্ কা-ফিরীন। ২৩. ওয়া বাশশিরিল্ লায়ীনা আ-মানূ ও পাথর যা অবিশ্বাসীদের জন্য প্রস্তুত করা হয়েছে। ২৪ যারা বিশ্বাস করে ও সৎ কাজ করে

وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ اِنَّ لَهُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

ওয়া আমিলুস্ স্বা-লিহা-তি আন্না লাহ্ম জান্না-তিন্ তাজরী মিন্ তাহু'তিহাল্ তাদের সুসংবাদ দাও যে, তাদের জন্য রয়েছে জান্নাত, যার তলদেশে নদী প্রবাহিত।

الْاَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَّرِقًا ۙ قَالُوا

আনহা-র; কুল্লামা-রুযিকু মিন্হা-মিন সামারতিরু রিয্কন্ ১ ক্বা-লু যখনি কোন ফল তাদের সেখানে খেতে দেয়া হবে, তখনই তারা বলবে,

هٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۙ وَاَتُوا بِهٖ مُّتَشَابِهًا ۚ وَلَهُمْ

হা-যাল্ লায়ী রুযিক্বনা-মিন্ ক্ববলু ১ ওয়া উতু বিহী মুতাশা-বিহা,- ওয়া লাহ্ম এ ধরনের ফলই ইতি পূর্বে আমাদের খেতে দেয়া হতো। এবং সেখানে

فِيْهَا اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۚ وَهُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٥﴾ اِنَّ اِلٰهَ

ফীহা-আযুওয়া-জুম্ মুতাহ্হারাতুউ ওয়া হুম্ ফীহা-খা-লিদূন্। ২৫. ইন্নাল্লা-হা তাদের জন্যে পবিত্র সঙ্গিনী রয়েছে এবং তারা সেখানে চিরস্থায়ী হবে। ২৬ নিশ্চয়ই আল্লাহ

لَا يَسْتَحْيٰ اَنْ يَّضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوْضُهُۥ فَمَا فَوْقَهَا ۚ

লা ইয়াস্তাহ'যী- আই ইয়াদ্বরিবা মাসালাম্ মা-বাউদাতান্ ফামা-ফাউক্বাহা-, মশা কিংবা তদপেক্ষা উচ্চ পর্যায়ের কোন বস্তুর উদাহরণ দিতে লজ্জাবোধ করেন না সুতরাং যারা

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا فَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهٗ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ وَاَمَّا

ফাআম্মাল্ লায়ীনা আ-মানূ ফাইয়াঅ'লামূনা আন্নাহল্ হাক্কু মিন্ রব্বিহিম্, ওয়া আম্মাল্ বিশ্বাসী তারা জানে যে, এ উদাহরণ সমূহ সত্য যা তাদের প্রতিলকের নিকট থেকে এসেছে।

الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَيَقُوْلُوْنَ مَاذَا اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۙ

লায়ীনা কাফারু ফাইয়াক্বুলূনা মা-যা-আরা-দাল্লা-হু বিহা-যা মাসালা- ১। কিন্তু যারা অবিশ্বাস করে তারা বলে আল্লাহ কি অভিপ্রায়ে এমন একটি উদাহরণ দিয়েছেন?

يُضِلُّ بِهٖ كَثِيْرًا ۙ وَيَهْدِيْ بِهٖ كَثِيْرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهٖ

ইয়ুদ্বিল্লু বিহী কাসীরউ ১ ওয়া ইয়াদ্বী বিহী কাসীরা-, ওয়া মা-ইয়ুদ্বিল্লু বিহী- এভাবে আল্লাহ বহু লোককে বিভ্রান্ত করেন এবং বহু লোককে সঠিক পথ প্রদর্শন করেন।

إِلَّا الْفَاسِقِينَ ۝ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ

ইল্লাল্ ফা-সিক্বীন। ২৭. আল্লাযীনা ইয়ান্‌কুদ্বূনা আহদাল্লা-হি গিম্ বাত'দি
এবং যারা সত্যতাগী তিনি তাদেরই বিভ্রান্ত করেন। ২৭ যারা আল্লাহর সাথে সুদৃঢ় অঙ্গিকার

مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ

মীসা-ক্বিহী ওয়া ইয়াক্বত্বউনা মা-আমারাল্লাহ্- বিহী- আ'ই ইয়ু'স্বলা
করার পর তা ভঙ্গ করে, যে সম্পর্ক আল্লাহ অক্ষুন্ন রাখার আদেশ করেছেন তা ছিন্ন করে

وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ۝

ওয়া ইয়ুফসিদূনা ফিল্ আর্দ্ব, উলা-য়িকা হুমুল খা-সিরূন।
এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করে, তারাই ক্ষতিগ্রস্ত হবে। ২৮ তোমরা কি করে

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ۖ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ

২৮. কাইফা তাক্ফুরূনা বিল্লা-হি ওয়া কুনতুম আম্ওয়া-তান্ ফাআহ'ইয়া-কুম, সুন্মা ইয়ুমীতুকুম
আল্লাহকে অস্বীকার কর? অথচ তোমরা ছিলে প্রাণ হীন, তিনি তোমাদের প্রাণ দিয়েছেন, আবার তোমাদের মৃত্যু ঘটাবেন,

ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝ هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ

সুন্মা ইয়ুহ'যীকুম সুন্মা ইলাইহি তুর্জাউন। ২৯. হুওয়াল্ লায়ী খালাক্কা লাকুম
পুনরায় তিনি তোমাদের জীবন্ত করবেন, অবশেষে তাঁর কাছেই তোমাদের ফিরতে হবে। ২৯ তিনিই তোমাদের জন্যে

مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ

মা-ফিল্ আরদ্বি জামীআন্-, সুন্মাস্ তাওয়া-ইলাস্ সামা-য়ি ফাসাউবা-হুন্না
পৃথিবীর সমস্ত কিছু সৃষ্টি করেছেন, অতঃপর তিনি আকাশের দিকে দৃষ্টি দেন

سَبْعَ سَمَوَاتٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ

সাব্আ সামা-ওয়া-ত্, ওয়া হুবা বিকুল্লি শাইয়িন্ আলীম।* ৩০. ওয়া ইয্ ক্বা-লা রাব্বুকা
এবং সপ্ত আকাশ সৃষ্টি করেন, আর তিনি সকল বিষয়েই অভিজ্ঞ। ৩০ আর স্মরণ কর যখন তোমার প্রতিপালক

لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوا أَتَجْعَلُ

লিল মালা-য়িকাতি ইন্নী জা-ইলূন ফিল্ আরদ্বি খলীফাহ্, ক্বা-লু- আতাজ্আলু
ফেরেশতাদের বললেন, আমি পৃথিবীতে প্রতিনিধি নিযুক্ত করব। তারা বলল আপনি পৃথিবীতে কি এমন একটি

টীকা (আয়াত : ২৮) : হযরত ইবনে আব্বাস (রা) এ আয়াতের ব্যাখ্যায় বলেন - যখন তোমরা তোমাদের পিতার পৃষ্ঠদেশে
ছিলে, তখন তোমরা কোন বস্তুই ছিলে না। অতঃপর আল্লাহ তোমাদের সৃষ্টি করলেন, তারপর পুনরায় মৃত্যু ঘটাবেন,
অতঃপর পুনরুত্থান দিবসে জীবিত করবেন।

টীকা (আয়াত : ২৯) : কোন কোন তফসীর বিশারদ এ আয়াতের অর্থ করেছেন, “অতঃপর আল্লাহ আকাশের উপর আরোহণ
করেন (বুখারী)। এর দ্বারা উচ্চতা ধরে নেওয়া ঠিক নয়। এবং আকাশমণ্ডলী সাতটি স্তরে বিন্যস্ত করেন।

فِيهَا مَنْ يَفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ ۚ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ

ফীহা- মাঁই ইয়ুফসিদু ফীহা- ওয়া ইয়াসফিকুদ্ দিমা-আ, ওয়া নাহ'নু নুসাব্বিহু
জীব সৃষ্টি করবেন যে অশান্তি ঘটাবে ও রক্ত পাত করবে অথচ আমরাইতো আপনার প্রশংসা, মহিমা

بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

বিহাম্দিকা ওয়া নুক্বাদিসু লাক্, ক্বা-লা ইন্নী- আঅ'লামু মা-লা- তাঅ'লামূন।
ও পবিত্রতা ঘোষণা করি। তিনি বললেন, আমি যা জানি তোমরা তা জান না।

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ ۖ

৩১. ওয়া আল্লামা আ-দামাল্ আসমা-আ কুল্লাহা-সুম্মা আরাদ্বাহুম আলাল্ মালা-য়িকাতি ৩
এবং তিনি আদমকে সব কিছুর নাম শিক্ষা দিলেন, আর তা সবই ফেরেশতাগণের সম্মুখে প্রকাশ

فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ ۖ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

ফাক্বা-লা আম্বিউনী বিআসমা-য়ি হা-উলা-য়ি ইন্ কুন্তুম স্বা-দ্বিক্বীন।
করে বললেন, তোমরা এসব জিনিসের নাম আমাকে বলে দাও, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।

قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ۖ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ

৩২. ক্বা-লু সুব্বহা-নাকা লা-ইলমা লানা-ইল্লা-মা-আল্লাম্তানা-, ইন্নাকা আন্তাল্ আলীমুল
৩২ তারা বলল, পবিত্রতা আপনার। আপনি যা শিক্ষা দিয়েছেন তার বাইরে আমরা কিছুই জানিনা,

الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾ قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۖ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ

হাকীম। ৩৩. ক্বা-লা ইয়া-আ-দামু আম্বিই'-হুম বিআসমা-য়িহিম, ফালাম্মা-আম্বাআহুম
নিশ্চয়ই আপনি সর্বজ্ঞ ও সর্ব দ্রষ্টা। ৩৩ তিনি বললেন, হে আদম! এ সকল বস্তুর নাম বলে দাও।

بِأَسْمَائِهِمْ ۖ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبِ السَّمُوتِ

বিআসমা-য়িহিম ৩৪ ক্বা-লা আলাম্ আক্বুল্ লাকুম ইন্নী- আঅ'লামু গুইবাস্ সামা-ওয়া-তি
যখন তিনি এদের নাম বলে দিলেন, তিনি বললেন আমি কি তোমাদের বলিনি, আমি আকাশ ও পৃথিবীর

وَالْأَرْضِ ۖ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾ وَإِذْ

ওয়াল্ আরডি ৩৫ ওয়া আঅ'লামু মা-তুব্দূনা ওয়া মা-কুন্তুম তাক্তুমূন। ৩৪. ওয়া ইয়
সব কিছুর সম্পর্কে অবহিত যা তোমাদের অজ্ঞাত এবং তোমরা যা প্রকাশকর এবং যা গোপন কর সেসবও আমি জানি। ৩৫ যখন

قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ أَبَى

ক্বুল্না-লিল্ মালা-য়িকাতিস্জুদু লি আ-দামা ফাসাজাদু ইল্লা-ইবলীস, আব্বা-
আমি ফেরেশতা দেব বললাম, আদমের প্রতি নত হও; তখন ইবলীস ব্যতীত সকলেই নত হল, সে অমান্য

وَاسْتَكْبَرَتْ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٥﴾ وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ

ওয়াস্‌তাক্বারা ওয়া কা-না মিনাল্ কা-ফিরীন। ৩৫. ওয়া ক্বুলনা-ইয়া-আ-দামুস্কুন করল ও অহংকার করল। সুতরাং সে অবিশ্বাসীদের অন্তর্ভুক্ত হল। ৩৫ আমি আদমকে বললাম,

أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا

আন্তা ওয়া যাউজুকাল্ জান্নাতা ওয়া কুলা-মিন্‌হা-রাগাদান্ হাইসু শিই'তুমা- ওয়া লা-তুমিও তোমার স্ত্রী উভয়েই জান্নাতে বসবাস করতে থাক এবং যেখানে যা ইচ্ছা আহার কর।

تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٦﴾ فَازْلَمَهُمَا

তাক্বরাবা-হা-যিহিশ্ শাজারাতা-ফাতাকুনা-মিনায্ যা-লিমীন। ৩৬. ফাআযাল্লাহুমাশ্ কিন্তু এই বৃক্ষটির নিকট যেও না, অন্যথায় তোমরা অন্যায়কারীদের অন্তর্ভুক্ত হবে। ৩৬ কিন্তু শয়তান

الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا

শাইত্বানু আন্‌হা-ফাআখরজাহুমা-মিন্মা-কা-না ফীহি ওয়া ক্বুলনাহবিটু সেখান হতে তাদের পদস্থলন ঘটাল এবং তারা যেখানে ছিল সেখান হতে তাদের বহিস্কার করল।

بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ

বাহ্‌দ্বকুম লিবাহ্‌দ্বিন্ আদুউবুন্ ওয়া লাকুম ফিল্ আর্‌দি মুস্‌তাক্বরুউ ওয়া মাতা-উন্ আমি বললাম, তোমরা একে অন্যের শত্রু রূপে নেমে যাও, পৃথিবীতে একটা বিশেষ সময় পর্যন্ত তোমাদের বসবাস

إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٧﴾ فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۖ

ইলা-হীন। ৩৭. ফাতালাক্ব্বা-আ-দামু মির্ রব্বিহী কালিমা-তিন্ ফাতা-বা আলাইহ্, ও জীবিকা রইল। ৩৭ অতঃপর আদম তার প্রতিপালকের নিকট হতে কয়েকটি বাক্য শিখে নিয়ে তওবা করল।

إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٨﴾ قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا

ইনাহু হুবাৎ তাউওয়া-বুর্ রহীম। ৩৮. ক্বুলনাহবিটু মিন্‌হা-জামীআ-, আল্লাহ তা কবুল করলেন, তিনি বড়ই ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। ৩৮ আমি বললাম, তোমরা এখান হতে নেমে যাও,

فَمَا يَأْتِيَكُمْ مِّنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ

ফাইন্মা-ইয়া'তিয়ান্নাকুম মিন্নী হুদান্ ফামান্ তাবিআ হুদা-ইয়া ফালা-খউফুন্ অতঃপর আমার নিকট হতে যে জীবন বিধান তোমাদের নিকট পৌঁছাবে, যারা আমার সে বিধান

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٩﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا

আলাইহিম ওয়া লা-হুম ইয়াহ'যান্নুন্। ৩৯. ওয়াল্‌ লায়ীনা কাফারু ওয়া কায্যাবু অনুসরণ করবে তাদের কোন ভয় নেই ও কোন চিন্তা থাকবে না। ৩৯ আর যারা তা অস্বীকার করবে

بَايْتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

বিআ-য়া-তিনা- উলা-য়িকা আশ্বহা-বুন্ না-র্, হুম ফীহা- খা-লিদুন।
এবং আমার বানীকে মিথ্যা মনে করবে, নিশ্চয় তারা অগ্নিবাসী হবে এবং সেখানে তারা চিরদিন থাকবে।

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

৪০. ইয়া-বানী- ইসরা-য়ীলায়কুরু নিই'মাতিইয়াল্ লাতী- আনআমতু আলাইকুম
৪০ হে বনী ইসরাইল! আমার দেয়া অনুগ্রহকে তোমরা স্মরণ কর যা আমি তোমাদের দিয়েছি, আর আমার সাথে

وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٤٠﴾

ওয়া আউফু বিআহ'দী- উফি বিআহ'দিকুম, ওয়া ইইয়্যা-ইয়া ফারহাবুন। ৪১. ওয়া
তোমাদের যে অঙ্গিকার করে ছিলে তা পূর্ণ কর, তাহলে আমিও তোমাদের প্রতি দেয়া অঙ্গিকার পূরণ করব, এবং তোমরা একমাত্র আমাকেই ভয় কর।

أَمِنُوا بِمَا آتَزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ

আ-মিনূ বিমা- আন্যালতু মুস্বাদিক্বল্ লিমা-মাআকুম ওয়া লা- তাকূন্- আউওয়ালা
৪১ এবং বিশ্বাস কর যা আমি অবতীর্ণ করেছি তোমাদের কাছে তার সমর্থক রূপে যা আছে আর তোমরাই প্রথম

كَافِرٍ بِهِ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَإِيَّايَ

কা-ফিরিম্ বিহী ওয়া লা-তাস্তারু বিআ-ইয়া-তী সামানান্ ক্বলীলাউ ওয়া ইইয়্যা-ইয়া
অবিশ্বাস কারী হইয়োনা। আর সামান্য মূল্যে আমার বাণীকে বিক্রি করো না! তোমরা শুধু আমাকেই

فَاتَّقُونِ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا

ফাত্তাক্বুন। ৪২. ওয়া লা-তাল্বিসুল্ হাক্বকা বিল্-বা-ত্বিলি ওয়া তাক্তুমুল্
ভয় কর। ৪২ তোমরা সত্যকে মিথ্যার সাথে মিশ্রিত করো না এবং জেনে শুনে

الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا

হাক্বকা ওয়া আন্তুম তাঅ'লামুন। ৪৩. ওয়া আক্বীমুস্ স্বলা-তা ওয়া আ-তুয্
সত্য গোপন করো না। ৪৩ যথাযথ ভাবে নামাজ পড় ও যাকাত দাও,

الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرُّكْعَيْنِ ﴿٤٣﴾ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ

যাকা-তা ওয়ার্কাউ মাআর্ রা-ক্বইন। ৪৪. আতা'মুরুনান্ না-সা
আর যারা আমার সম্মুখে অবনত হয়, তাদের সাথে অবনত হও। ৪৪ তোমরা কি মানুষ কে সং কাজের আদেশ দাও,

بِالْبَيْرِ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا

বিল বিরি ওয়া তান্সাউনা আনফুসাকুম ওয়া আন্তুম তাতলূনাল্ কিতাব্, আফালা-
আর নিজেরা বিস্মৃত হয়ে থাকো? অথচ তোমরা কিতাব (গ্রন্থ) অধ্যয়ন কর তবে কি তোমরা

تَعْقِلُونَ ﴿٢٣﴾ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ۖ وَإِنَّهَا

তাঅ'ফিলুন। ৪৫. ওয়াস্তাইনু বিস্ সবরি ওয়াস্ সলা-হ, ওয়া ইনাহা-
বোবা না। ৪৫ ধৈর্য ও নামাযের মাধ্যমে সাহায্য প্রার্থনা কর,

لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٢٤﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ

লাকাবীরাতুন ইল্লা- আলাল্ খা-শিঈন। ৪৬. আলাযীনা ইয়াযুন্ননা
অবশ্য বিনীত লোকগণ ব্যতীত অন্যের কাছে এ অত্যন্ত কঠিন ৪৬ যারা মনে করে যে,

أَنَّهُمْ مُّلاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٢٥﴾ يَبْنِي

আন্লাহুম্ মুলা-কু রব্বিহিম ওয়া আন্লাহুম্ ইলাইহি রা-জিউন। * ৪৭. ইয়া-বানী-
নিশ্চিতভাবে প্রতি পালকের সাথে সাক্ষাত ঘটবে এবং তাঁরই দিকে প্রত্যাবর্তন করতে হবে। ৪৭ হে

إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي

ইসরা-ইলা-য়কুরা নিই'মাতিইয়াল্লাতী- আন'আমতু আলাইকুম ওয়া আনী
বনী ইসরাইল! আমার সেই অনুগ্রহকে স্মরণ কর যা আমি তোমাদের কে দিয়েছি

فَصَلِّتُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٦﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ

ফাদুলতুকুম আলাল্ আ-লামীন। ৪৮. ওয়াত্‌তাকু ইয়াউমাল্ লা-তাজযী নাফসুন
এবং আমি তোমাদের শ্রেষ্ঠত্ব দান করেছি বিশ্বে সবার উপরে; ৪৮ এবং সেই দিনের ভয় কর যে দিন

عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ

আন্ নাফসিন্ শাই'আউ ওয়া লা-ইয়ুক্বালু মিন্‌হা-শাফা-আতুউ ওয়া লা-ইয়ু'খাযু
কেউ কারো কোন কাজে আসবে না, কারো সম্পর্কে কোন সুপারিশ গ্রহণ করা হবে না, আর কোন ক্ষতিপূরণও

مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ بَخَّيْنَاكُمْ مِّنْ

মিন্‌হা-আদলুউ ওয়া লা-হুম্ ইয়ুনসারুন। ৪৯. ওয়া ইয্‌ নাজ্জাইনা-কুম মিন্
গ্রহণ করা হবে না, এবং কেউ কোন রকম সাহায্যও পাবে না। ৪৯ স্মরণ কর যখন আমি তোমাদের

أَلٍ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَدَّبْحُونَ

আ-লি ফির'আউনা ইয়াসুমুনাকুম সু-আল্ আযা-বি ইয়ুযাক্বিহনা
ফেরাউনের দলবলের হাত থেকে উদ্ধার করেছিলাম যারা তোমাদের কঠিন শাস্তি দিত,

أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۖ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ

আবনা-আকুম ওয়া ইয়াস্তাহ'ইউনা নিসা-আকুম, ওয়া ফী যা-লিকুম বালা-উম মির
যারা তোমাদের পুত্র সন্তানদের হত্যা করত, এবং কন্যা সন্তানদের জীবিত রাখত, বস্তুতঃ আল্লাহর পক্ষ হতে

رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ

রব্বিকুম আযীম। ৫০. ওয়া ইয ফারক্বনা-বিকুমুল বাহ'রা ফাআনজাইনা-কুম
এ এক কঠিন পরীক্ষা তোমাদের সম্মুখে উপস্থিত হয়েছিল। ৫০ আর যখন সমুদ্র বিদীর্ণ করে তোমাদেরকে নিরাপদে রক্ষা করেছিলাম।

وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَعَدْنَا

ওয়া আগ'রক্বনা-আ-লা ফির'আউনা ওয়া আনতুম তানযুরুন। ৫১. ওয়া ইয ওয়া-আদনা-
এবং ফেরাউনের সম্প্রদায়কে নিমজ্জিত করেছিলাম, আর তোমরা তা প্রত্যক্ষ করেছিলে। ৫১ এবং যখন

مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ

মূসা- আরব্বাঈনা লাইলাতান সুম্মাত তাখাত্তুমুল ইজলা মিম্ বাঅ'দিহী
মূসার জন্য চল্লিশ রাত নির্ধারিত করে ছিলাম, তার অনুপস্থিতিতে যখন তোমরা গো বৎসকে উপাস্য রূপে গ্রহণ

وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

ওয়া আনতুম যা-লিমুন। ৫২. সুম্মা আফাউনা-আনকুম মিম্ বাঅ'দি যা-লিকা
করেছিলে; তখন তোমরা ঘোর অনাচার করেছিলে। ৫২ এরপরও আমি তোমাদের ক্ষমা করেছি,

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ

লাআল্লাকুম তাশ্কুরুন। ৫৩. ওয়া ইয আ-তাইনা-মূসাল্ কিতা-বা
যাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হও। ৫৩ আর যখন আমি মুসাকে কিতাব এবং ফুরকান

وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ

ওয়াল্ ফুরক্বা-না লাআল্লাকুম তাহ্তাদুন। ৫৪. ওয়া ইয ক্বা-লা মূসা-
দান করেছিলাম, যাতে তোমরা সৎ পথে পরিচালিত হও। ৫৪ আর যখন মূসা

لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ

লিক্বউমিহী ইয়া-ক্বউমি ইন্নাকুম যালাম্তুম আনফুসাকুম বিত্তিখা-যিকুমুল
আপন সম্প্রদায়ের লোককে বলল, হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা গো বৎসকে পূজা করে নিজেদের উপর

الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ

ইজলা ফাতুবু-ইলা-বা-রিয়িকুম ফাক্বতুলু-আনফুসাকুম, যা-লিকুম
অনাচার করেছ। সুতরাং তোমরা তওবা করে স্রষ্টার দিকে ফিরে যাও; অতঃপর নিজেদের সংযত কর,

টীকা (আয়াত : ৫১) : ফেরাউনের অত্যাচার হতে আত্মরক্ষার জন্য আল্লাহর আদেশে মূসা (আঃ) বনী ইসরাঈলসহ গোপনে মিসর হতে প্রস্থান করলেন। তখন পথে সাগর পড়ল। আল্লাহর আদেশে সাগরের পানি বিভক্ত হয়ে রাস্তা হয়ে গেল। মূসা(আ) সদলে পার হয়ে গেলেন। তাদের পশ্চাদ্ধাবন করে ফেরাউনও সদলবলে উক্ত পথে নেমে পড়লে উভয় দিক থেকে পানি এসে তাদের নিমজ্জিত করে মৃত্যু ঘটায়।

خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ ۖ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ

খইরুল্লাকুম ইন্দা বা-রিয়িকুম, ফাতা-বা আলাইকুম, ইন্নাহু হুওয়াত তাউওয়া-বুর
এটিই তোমাদের জন্য উত্তম; তিনি তোমাদের তাওবা কবুল করবেন, তিনি অত্যন্ত ক্ষমা পরায়ণ' পরম

الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يٰيُوسَىٰ لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ

রহীম, ৫৫. ওয়া ইয়্ কুলতুম ইয়া-মূসা-লান্ নুউমিনা লাকা হাত্তা-নরল্
দয়ালু। ৫৫ এবং যখন তোমরা বলছিলে, হে মূসা! আমরা আল্লাহকে প্রত্যক্ষভাবে না দেখা পর্যন্ত তোমাকে

اللَّهِ جَهْرَةً ۖ فَآخَذَتْكُمْ الصُّعِقَةُ ۖ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

লা-হা জাহরাতান্ ফাআখাযাত্ কুমুস্ স্বা-ইক্বাতু ওয়া আন্তুম তানযুরান।
বিশ্বাস করব না। যখন তোমরা বজ্রাহত হয়েছিলে আর তা তোমরা নিজেরাই দেখেছিলে।

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَ

৫৬. সুম্মা বাআস্না-কুম মিম্ বাঅ'দি মাউতিকুম লাআল্লাকুম তাশকুরান। ৫৭. ওয়া
৫৭ অতঃপর তোমাদের মৃত্যুর পর তোমাদের পুনর্জীবিত করলাম যাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর। ৫৮ আর

ظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ ۖ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰنَ ۖ وَالسَّلْوَٰى ۖ

যাল্লাল্না-আলাইকুমুল্ গমা-মা ওয়া আন্যাল্না-আলাইকুমুল্ মান্না ওয়াস্ সাল্ওয়া-
আমি মেঘ দ্বারা তোমাদের উপর ছায়া করলাম, আর তোমাদের জন্য মান্না ও সালাওয়া প্রেরণ করলাম,

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلٰكِنْ كَانُوا

কুলূ মিন্ ত্বইয়্যিবা-তি মা-রাযাক্বনা-কুম, ওয়া মা-যালামূনা-ওয়া লাকিন্ কা-নু-
(বলেছিলাম) আমার দেয়া পবিত্র বস্তু রিযিক হিসাবে তোমরা আহাির কর। তারা আমার প্রতি কোন অন্যায় করেনি,

أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ

আন্ফুসাহুম ইয়াযলিমূন। ৫৮. ওয়া ইয়্ কুল্নাদখুলূ হা-যিহিল্ ক্বারইয়াতা
বরং তারা নিজেরাই নিজেদের প্রতি অন্যায় করেছিল। ৫৯ আর যখন আমি বললাম এ জন পদে (শহরে) প্রবেশ কর

فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا ۖ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا

ফাকুলূ মিন্হা- হাইসু শিইতুম রাগাদাঁউ ওয়াদ্ খুলুলূ বা-বা সুজ্জাদাঁউ
এবং যেখানে ইচ্ছা স্বচ্ছন্দে আহাির কর এবং নত শিরে দ্বার দিয়ে প্রবেশ কর এবং বল 'ক্ষমা চাই'

وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ وَسَنَزِيدُ الْحَسَنِينَ ﴿٥٨﴾

ওয়া কুলূ হিত্তাতুন্ নাগ'ফির্ লাকুম খত্বা-ইয়া-কুম, ওয়া সানাযীদুল্ মুহ'সিনীন।
আমি তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করে দেব এবং সৎকর্ম পরায়ণ লোকেদের প্রতি আমার দান বৃদ্ধি করব।

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا

৫৯. ফাবাদালান্ লাযীনা যালামূ ক্বাউলান্ গইরল্ লাযী ক্বীলা লাহুম্ ফাআনযালনা-
কিন্তু যারা অন্যায় করে ছিল তারা আমার বলে দেয়া বক্তব্যকে পরিবর্তন করে দিল।

عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رَجْرًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا

আলাল্ লাযীনা-যালামূ রিজ্জাম্ মিনাস্ সামা-য়ি বিমা-কানূ
ফলে আমি অনাচারীগণের উপর তাদের পাপের কারণে আকাশ হতে শাস্তি

يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ

ইয়াফসুকুন।* ৬০. ওয়া ইযিস্তাস্কা-মূসা-লিক্কাউমিহী ফাকুল্নাদ্বরিব্
প্রেরণ করলাম। ৬০ স্মরণ কর, যখন মূসা তার গোত্রের জন্য পানি প্রার্থনা করল, আমি বললাম,

بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا

বিআস্বা-কাল্ হাজার্, ফান্ফাজারত্ মিন্হস্নাতা-আশ্বরাতা-আইনা
(হে মূসা!) তোমার লাঠি দিয়ে পাথরে আঘাত কর, ফলে তা হতে বারটি ঝরণা প্রবাহিত হল।

قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ

ক্বদ আলিমা কুল্লু উনা-সিম্ মশরবাহুম্, কুলূ ওয়াশরবূ মির্
প্রত্যেক গোত্রই তাদের নিজ নিজ পানি গ্রহণের স্থান জেনে নিল। বললাম, তোমরা পানাহার কর।

رَزَقِ اللَّهُ وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ

রিযক্বিল্লা-হি ওয়া লা-তাঅ'সাউ ফিল্ আরদ্বি মুফসিদীন। ৬১. ওয়া ইয্ কুলতুম্
আল্লাহর দেওয়া জীবিকা থেকে, আর পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করো না। ৬১ আর স্মরণ কর যখন

يُوسَىٰ لَنَنْصَبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ

ইয়া-মূসা-লান্ নাস্ববিরা আলা-ত্বআ-মিউ ওয়া-হিদ্দি ফাদউ লানা-রব্বাকা
তোমরা বলেছিলে, হে মূসা! আমরা একই খাদ্যের উপর আর ধৈর্য ধারণ করতে পারছি না,

يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا

ইযুখরিজ্ লানা-মিম্মা-তুম্বিতুল আরদ্বু মিম্ বাক্বলিহা-ওয়া ক্বিস্সা-য়িহা-
আমাদের জন্য তোমার প্রতিপালকের নিকট প্রার্থনা কর, তিনি যেন ভূমি থেকে শাক-সব্জী,

وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا ۖ قَالَ اتَّبِدِلُون

ওয়া ফুমিহা-ওয়া আদাসিহা-ওয়া বাস্বালিহা-, ক্বা-লা আতাস্তাব্দিলুনাল্
কাঁকড়, গম, মসুর ও পিঁয়াজ উৎপন্ন করেন। তিনি বললেন, তোমরা কি

الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ۖ إِهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ

লাযী হুবা আদনা-বিলাযী হুবা খইর, ইহবিটু মিসরন্ ফাইনা
উত্তম বস্তুর পরিবর্তে নিকৃষ্ট বস্তু চাও? তাহলে এমন কোন শহরে গিয়ে বসবাস কর,

لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ ۖ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ ۖ

লাকুম মা-সাআলতুম, ওয়া দুরিবাত্ আলাইহিমুয্ দিল্লাতু ওয়াল্ মাস্কানাতু
তোমরা যা কিছু চাও তা সেখানে পাবে। আর তারা লাঞ্ছনা ও দারিদ্র্যগ্রস্ত হল

وَبَاءُ وَبِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ

ওয়া বা-উ বিগাদ্বাবিম্ মিনাল্লা-হ, যা-লিকা বিআল্লাহুম্ কানু ইয়াকফুরুনা
এবং তারা আল্লাহর ক্রোধের পাত্র হল। কেননা, তারা আল্লাহর বানীসমূহ

بَيَّاتِ اللَّهُ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ بِمَا

বিআ-ইয়া-তিল্লা-হি ওয়া ইয়াকতুলুনান্ নাবীযীনা বিগইরিল্ হাক্, যা-লিকা বিমা-
অস্বীকার করত আর নবীদেরকে অন্যায়ভাবে হত্যা করত। তাদের অবাধ্যতা

عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٥١﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَ

আসাউ ওয়া কানু ইয়াঅ'তাদুন। * ৬২. ইম্মাল্ লায়ীনা আ-মানু ওয়াল্
ও সীমালংঘনের কারণেই তাদের এ পরিণতি হয়েছিল। ৫১ নিশ্চয়ই যারা বিশ্বাসী,

الَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَالصَّبِيَّانَ مَن آمَنَ بِاللَّهِ

লাযীনা হা-দু ওয়ান্ নাস্বা-রা- ওয়াস্ স্বা-বিযীনা মান্ আ-মানা বিল্লা-হি
আর যারা ইহুদী এবং খৃস্টান ও সাবেয়ী, যারাই আল্লাহ ও পরকালের প্রতি

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ

ওয়াল্ ইয়াউমিল্ আ-খিরি ওয়া আমিলা স্বা-লিহান্ ফালাহুম্ আজরুহুম্ ইন্দা
বিশ্বাস রাখে আর সৎকাজ করে তাদের জন্য রয়েছে তাদের প্রতিপালকের নিকট পুরস্কার।

رَبِّهِمْ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذْ

রব্বিহিম্, ওয়া লা-খউফুন্ আলাইহিম্ ওয়া লা-হুম্ ইয়াহ'যানুন। ৬৩. ওয়া ইয্
তাদের কোন ভয় নেই, আর তারা দুঃখিতও হবে না। ৫২ স্মরণ কর যখন আমি তোমাদের

أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ ۖ خُذُوا مَا

আখযনা-মীসা-ক্বাকুম ওয়া রাফাঅ'না-ফাউক্বাকুমুত্ ত্বুর, খুযু মা-
অঙ্গীকার নিয়েছিলাম এবং তুরকে তোমাদের উপর উত্তোলন করে (বলেছিলাম) যা দিলাম

﴿ ১৮ ﴾ اَتَيْنَكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

আ-তাইনা-কুম বিক্বউওয়াতিউ ওয়ায্কুরু মা-ফীহি লাআল্লাকুম তাত্তাকুন।
তা দৃঢ়ভাবে গ্রহণ কর এবং তাতে যা আছে তা, স্মরণ রাখ, যেন তোমরা সতর্ক হয়ে চলতে পার।

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ ۖ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

৬৪. সুন্না তাওয়াল্লাইতুম মিম্ বাঅ'দি যা-লিক্, ফালাউলা- ফাদ্বলুল্লা-হি আলাইকুম
৬৪ এর পরও তোমরা তা থেকে ফিরে গেলে, তোমাদের প্রতি যদি আল্লাহর দয়া

وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿ ১৯ ﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ

ওয়া রহু'মাতুহ্ লাকুনতুম্ মিনাল্ খা-সিরীন। ৬৫. ওয়া লাক্বদ আলিমতুমুল্
ও অনুগ্রহ না থাকলে, তবে তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত হতে। ৬৫ এবং তোমাদের মধ্যে যারা

الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا

লাযীনাঅ'তাদাউ মিন্কুম ফিস্ সাব্তি ফাক্বুলনা- লাহুম কুনু
শনিবারে (বিশ্রাম দিনের) সীমালংঘন করেছিল, তোমরা তাদের জান। আমি বললাম, তোমরা

قِرَدَةً خَاسِيْنَ ﴿ ২০ ﴾ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا

ক্বিরাদাতান্ খা-সিয়ীন। ৬৬. ফাজাআলনা-হা-নাকা-লাল্ লিমা-বাইনা ইয়াদাইহা-
যুগিত বানর হও। ৬৬ এ ঘটনাকে আমি তাদের সমসাময়িক ও পরবর্তীদের শিক্ষা গ্রহণের জন্য দৃষ্টান্ত

وَمَا خَلَفَهَا وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿ ২১ ﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ

ওয়া মা-খাল্ফাহা-ওয়া মাউইযাতাল্ লিল্ মুত্তাক্বীন। ৬৭. ওয়া ইয্ ক্বা-লা মূসা-
ও সাবধানীদের জন্য উপদেশস্বরূপ করেছি। ৬৭ আর যখন মূসা তার সম্প্রদায়কে বলেছিল,

لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً ۖ قَالُوا

লিক্বউমিহী- ইন্নাল্লা-হা ইয়া'মুরুকুম আন্ তায্বাহু, বাক্বারহ্, ক্বা-লু-
আল্লাহ তোমাদেরকে আদেশ দিচ্ছেন একটি গাভী যবেহ করার। তারা বলল, তুমি কি

اتَّخَذْنَا هُزُوءًا ۖ قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ

আতাত্তাখিয়ুনা-হুযুবা-, ক্বা-লা আউযু বিল্লা-হি আন্ আক্বুনা মিনাল্
আমাদের সঙ্গে ঠাট্টা করছ? মূসা বলল, আমি আল্লাহর আশ্রয় চাই, যাতে আমি অজ্ঞদের দলভুক্ত

الْجَاهِلِينَ ﴿ ২২ ﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۖ قَالَ

জা-হিলীন। ৬৮. ক্বা-লুদউ লানা-রব্বাকা ইয়ুবাইয়্যিল্ লানা-মা-হীয়া, ক্বা-লা
না হই। ৬৮ তারা বলল, আমাদের জন্য তোমার প্রতিপালককে বল, স্পষ্ট করে জানিয়ে দিতে,

إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌ

ইম্নাহু ইয়াক্বুলু ইম্নাহা-বাক্বারাতুল্ লা-ফা-রিদুউ ওয়া লা-বিক্ব, আওয়া-নুম
তা কিরুপ হবে? মুসা বলল, আল্লাহ বলছেন, তা এমন একটি গাভী যা না হবে বৃদ্ধ আর না বাছুর

بَيْنَ ذَلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا

বাইনা যা-লিক্, ফাফআলু মা- তুউ'মারুন। ৬৮. ক্বা-লুদউ লানা-
বরং এ দুয়ের মধ্যবর্তী, সুতরাং তোমরা নির্দেশ পালন কর। ৬৮ তারা বলল,

رَبِّكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا لَوْنُهَا ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا

রব্বাকা ইয়ুবাইয়িল্ লানা-মা-লাউনুহা-, ক্বা-লা ইম্নাহু ইয়াক্বুলু ইম্নাহা-
তোমার প্রতিপালককে বল যেন স্পষ্ট করে বলে দেন তার কি রং? মুসা বলল, তিনি বলেছেন

بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾ قَالُوا

বাক্বারাতুল্ সফরা-উ ৬৯ ফা-ক্বিউল্ লাউনুহা-তাসুরূন্ না-যিরীন। ৭০. ক্বা-লুদউ
উহা হলুদ বর্ণের গাভী, রং উজ্জ্বল গাঢ়, যা দর্শকদের আনন্দ দেয়। ৭০ তারা বলল, তুমি তোমার

ادْعُ لَنَّا رَبِّكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا هِيَ ۖ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَبَهُ عَلَيْنَا ۖ

লানা-রব্বাকা ইয়ুবাইয়িল্ লানা-মা-হিয়া ৭১ ইম্নাল্ বাক্বারা তাশা-বাহা-আলাইনা-,
প্রতিপালককে বল, তিনি যেন স্পষ্টভাবে বলে দেন সেটা কি ধরনের? কেননা, গাভী তো আমাদের

وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا

ওয়াইনা ইন শা'আল্লাহু লমুহতুদুন। ৭১. ক্বা-লা ইম্নাহু ইয়াক্বুলু ইম্নাহা-
নিকটে এই রকমের। আল্লাহ ইচ্ছা করলে অবশ্যই আমরা সুপথ পাব। ৭১ মুসা বলল,

بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ

বাক্বারাতুল্ লা-যালুলুন্ তুসীরুল আরদ্বা ওয়া লা-তাস্কিল হারিস্,
তিনি বলছেন, সেটা এমন একটি গাভী যা জমি চাষে ও পানি সেচের জন্য ব্যবহৃত হয়নি,

مُسَلَّيَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا ۖ قَالُوا الْغَن جِئْتَ بِالْحَقِّ ۖ

মুসাল্লামাতুল্ লা-শিআতা ফীহা-, ক্বা-লুল্ আ-না জিই'তা বিল্-হাক্,
সুস্থ ও নিখুঁত। তারা বলল, এখন তুমি সঠিক বর্ণনা বলে দিলে, অতঃপর তারা

فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾ وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا

ফাযাবাহহা-ওয়া মা-কা-দু ইয়াক্বালুন।* ৭২. ওয়া ইয্ ক্বাতালতুম নাফসান
তাদের ইচ্ছা না থাকা সত্ত্বেও সেটি যবেহ করেছিল। ৭২ স্মরণ কর যখন তোমরা এক জন

فَاذْرَأْكُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٤٢﴾

ফাদা-রা'তুম ফীহা-, ওয়াল্লা-হু মুখরিজুম্ মা-কুনতুম তাকতুমুন।

ব্যক্তিকে হত্যা করে একে অপরের উপর দোষারোপ করছিলে তখন আল্লাহ গোপন বিষয় প্রকাশ করতে চাইলেন।

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۖ كَذٰلِكَ يُجٰى اِلٰهَ الْمَوْتٰى

৭৩. ফাকুলনাদ্রিবুহু বিবাত্-দিহা-, কাযা-লিকা ইয়ুহু'য়িল্লা-হল মাউতা-৩

৭৩ অতঃপর আমি বললাম, এর (গাভীটির) এক অংশ দ্বারা ওকে আঘাত কর, এভাবে আল্লাহ মৃতকে

وَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ

ওয়া ইয়ুরীকুম আ-ইয়া-তিহী লাআল্লাকুম তাঅ'ক্বিলুন। ৭৪. সুম্মা ক্বাসাত্

জীবিত করেন এবং তোমাদেরকে তাঁর নিদর্শন দেখান, যাতে তোমরা বুঝতে পার। ৭৪ এরপরও

قُلُوْبُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ اَوْ اَشَدُّ

কুলুবুকুম মিম্ বাঅ'দি যা-লিকা ফাহিয়া কালহিজা-রতি আউ আশাদু

তোমাদের হৃদয় কঠিন হয়ে গেল, যেন তা পাষাণ বা তার চেয়েও কঠিনতর;

قَسُوۡةً ۖ وَاِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْاَنْهٰرُ ۚ

ক্বসুওয়াহ, ওয়া ইনা মিনাল্ হিজা-রতি লামা-ইয়াতাকজ্জারু মিন্হল্ আনহা-র,

কিছু পাথর এমন আছে যে, তা থেকে নদী-নালা প্রবাহিত হয়,

وَاِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَآءُ ۚ وَاِنَّ مِنْهَا

ওয়া ইনা মিন্হা-লামা-ইয়াশ্শাক্কাকু ফাইয়াখরুজু মিন্হ-ল্ মা-উ, ওয়া ইনা মিন্হা-

আবার কোন কোন পাথর বিদীর্ণ হওয়ার পর তা থেকে পানি নির্গত হয়;

لَمَّا يَهَيِّطُ مِنَ خَشْيَةِ اللّٰهِ ۚ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا

লামা-ইয়াহ্বিতু মিন্ খশ'ইয়াতিল্লা-হ, ওয়া মাল্লা-হু বিগা-ফিলিন্ আম্মা-

আর কতক আল্লাহর ভয়ে ধ্বসে পড়ে। এবং তোমাদের কৃতকর্ম সম্পর্কে আল্লাহ

تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾ اَفَتَطْمَعُوْنَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ

তাঅ'মালুন। ৭৫. আফাতাতুম্মাউনা আই ইয়ু'মিনু লাকুম ওয়া ক্বাদ কা-না

অনবহিত নন। ৭৫ তোমরা কি এখনও আশা কর যে, তারা তোমাদের কথায় বিশ্বাস করবে?

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللّٰهِ ثُمَّ يَحَرِّفُوْنَهُ

ফারীকুম মিন্হুম ইয়াস্মাউনা কালা-মাল্লা-হি সুম্মা ইয়ুহারিফুনাহু

যখন তাদের মধ্যে একদল আল্লাহর বাণী শ্রবণ করত এবং তা বুঝার পরও

مِنْ يُعَدِّ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٥﴾ وَإِذَا لقُوا الَّذِينَ

মিম্ বাঅ'দি মা-আক্বালুহু ওয়া হুম ইয়াঅ'লামুন। ৭৬. ওয়া ইয়া-লাক্বুল্ লায়ীনা
জেনে-শুনে তাকে বিকৃত করে দিত। ৭৭ এবং তারা যখন বিশ্বাসীদের সঙ্গে মিলিত হয়,

أَمَنُوا قَالُوا آمَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَا بِعَضُّهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا

আ-মানূ ক্বা-লু- আ-মান্না-, ওয়া ইয়া- খালা- বাঅ'দুহুম ইলা- বাঅ'দিন্ ক্বা-লু-
তখন বলে আমরা বিশ্বাস করেছি, আবার যখন একান্তে পরস্পরের সাথে মিলিত হয়,

اتَّحَدَّثُوا عَنْهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ

আতুহাদিসূনাহুম বিমা-ফাতাহাল্লাহু - আলাইকুম লিইয়ুহা-জ্জুকুম
তখন বলে, আল্লাহর প্রকাশ করা বিষয় কেন তাদের বলে দিচ্ছ, যাতে তারা তা দিয়ে

بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٦﴾ أَوَلَا يَعْلَمُونَ

বিহী ইন্দা রব্বিকুম, আফালা-তাঅ'ক্বিলুন। ৭৭. আওয়ালা-ইয়াঅ'লামূনা
তোমাদের প্রভুর তোমাদের বিরুদ্ধে প্রমাণ দাঁড় করাবে, তোমরা কি তা বোঝ না? ৭৮ তারা কি জানে না

أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٤٧﴾ وَمِنْهُمْ

আল্লাহা-হা ইয়াঅ'লামু মা-ইয়ুসিরূনা ওয়া মা-ইয়ুউ'লিনুন। ৭৮. ওয়া মিন্হুম
যে, আল্লাহ তাদের গোপন ও প্রকাশ্য সব কিছুই অবগত আছেন। ৭৯ আর তাদের মধ্যে এমন কিছু

أَمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا

উম্মীযূনা লা-ইয়াঅ'লামূনা ল্ কিতা-বা ইল্লা- আমা-নীয়া ওয়া ইন্হুম ইল্লা-
নিরক্ষর লোক আছে যাদের মিথ্যা আশা ছাড়া কিতাবের (ঐশী গ্রন্থের) কোন জ্ঞান নেই,

يُظُنُّونَ ﴿٤٨﴾ قَوْلِ الَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ

ইয়াযুনুন।- ৭৯. ফাওয়াইলুল্ লিল্লাযীনা ইয়াকতুবূনা ল্ কিতা-বা বিআইদীহিম
তারা কেবল মনগড়া ধারণা করে। ৮০ তাদের জন্য কঠোর শাস্তি আছে যারা নিজ হাতে গ্রন্থ রচনা

ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا

সুন্মা ইয়াক্বলূনা হা-যা-মিন্ ইন্দিল্লা-হি লিইয়াশ্তারু বিহী সামানান্
করে এবং বলে এ আল্লাহর পক্ষ থেকে এসেছে। যেন তার বিনিময়ে তারা গ্রহণ করতে পারে তুচ্ছ মূল্য।

قَلِيلًا ۖ قَوْلِ لَّهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَقَوْلِ لَّهُمْ مِمَّا

ক্বলীলা-, ফাওয়াইলুল্ লাহুম মিম্মা-কাতাবাত্ আইদীহিম ওয়া ওয়াইলুল্ লাহুম মিম্মা-
তাদের হাত যা রচনা করেছে তার জন্য রয়েছে শাস্তি, আর তাদের উপার্জিত বস্তুর কারণেও

يَكْسِبُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً ۖ

ইয়াক্সিবুন ৮০. ওয়া ক্বা-লু লান্ তামাস্সানান না-রু ইল্লা-আইয়্যা-মাম্ নাঅ'দুদাহ্, তাদের জন্য শাস্তি রয়েছে। ৮০ তারা বলে, কয়েকটি দিন ছাড়া আগ্নি আমাদেরকে স্পর্শ করবে না।

قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ

কুল আত্তাখাতুম ইন্দাল্লা-হি আহদান ফালাই ইয়ুখলিফাল্লাহ্ - আহদাহ্-বলুন, তোমরা কি আল্লাহর নিকট হতে এ বিষয়ে কোন অঙ্গীকার নিয়েছ? যাতে আল্লাহ শ্রী অঙ্গীকার

أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٠﴾ بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ

আম্ তাক্বলুনা আলাল্লা-হি মা-লা-তাঅ'লামুন। ৮১. বালা-মান্ কাসাবা ভঙ্গ করবেন না; নাকি আল্লাহ সম্বন্ধে না জেনে এমন বলছ? ৮১ হ্যাঁ যে ব্যক্তি পাপ করে

سَيِّئَةً وَآحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ

সাইয়্যাআতাউ ওয়া আহা-হ্বত্ বিহী খাঈ-আতুহু ফাউলা-য়িকা আস্বহা-বুল্ না-র, এবং তাকে তার পাপ ঘিরে ফেলে, তারাই অগ্নিবাসী।

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

হুম ফীহা-খা-লিদূন। ৮২. ওয়াল্ লায়ীনা আ-মানু ওয়া আমিলুস্ স্বা-লিহা-তি সেখানে তারা চিরকাল থাকবে। ৮২ আর যারা বিশ্বাস করে ও সৎকর্ম করে,

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا

উলা-য়িকা আস্বহা-বুল্ জান্নাহ্, হুম ফীহা খা-লিদূন। * ৮৩. ওয়া ইয্ আখয্না-তারাই জান্নাতবাসী সেখানে তারা চিরদিন থাকবে। ৮৩ আর স্মরণ কর! যখন বনী ইসরাঈলের

مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ ۖ وَبِالْوَالِدَيْنِ

মীসা-ক্বা বানী ইসরা-য়ীলা লা-তাঅ'বুদূনা ইল্লাল্লা-হ্ ওয়া বিল্ ওয়া-লিদাইনি নিকট থেকে অঙ্গীকার নিয়েছিলাম যে, তোমরা আল্লাহ ব্যতীত কারো উপাসনা করবে না,

إِحْسَانًا ۖ وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا

ইহ'সা-নাউ ওয়া যিল্ ক্বুর্বা-ওয়াল্ ইয়াতা-মা-ওয়াল্ মাসা-কীনি ওয়া ক্বলু আর মাতা-পিতা, আত্মীয় স্বজন, পিতৃহীন ও দীন-দরিদ্রদের প্রতি সদয় ব্যবহার করবে এবং

لِلنَّاسِ حُسْنًا ۖ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ۖ

লিল্লা-সি হুস্নাউ ওয়া আক্বীমুস্ স্বলা-তা ওয়া আ-তুয্ যাকা-হ্,

মানুষের সঙ্গে সদালাপ করবে, নামাযকে যথাযথ ভাবে প্রতিষ্ঠিত করবে, আর যাকাত প্রদান করবে।

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

সুম্মা তাওয়ালাইতুম ইল্লা-ক্বালীলাম্ মিন্কুম ওয়া আন্তুম মু'উ রিদ্দুন।

অতঃপর অল্প সংখ্যক লোক ছাড়া তোমরা পরাভুখ হয়ে গেলে।

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ

৮৪. ওয়া ইয্ আখযনা-মীসা-ক্বাকুম লা-তাসফিকুনা দিমা-আকুম ওয়া লা-তুখরিজুনা

৮৪ আর যখন আমরা তোমাদের নিকট থেকে প্রতিশ্রুতি নিলাম যে, পরস্পর রক্তপাত ঘটাবে না, তোমাদের

أَنْفُسَكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

আনফুসাকুম মিন্ দিয়া-রিকুম সুম্মা আক্বররতুম ওয়া আন্তুম তাশ্হাদুন।

লোকদেরকে বাড়ি হতে বহিষ্কার করবে না, অতঃপর তোমরা ত্রুটি স্বীকার করে ছিলে, এ বিষয়ে তোমরাই তার সাক্ষী।

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا

৮৫. সুম্মা আন্তুম হা-উলা-যি তাক্বতুলুনা আনফুসাকুম ওয়া তুখরিজুনা ফারীকাম্

৮৫ তারপর তোমরা পরস্পরকে হত্যা করেছ এবং দেশ থেকে তোমরা বহিষ্কার করেছ

مِّنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ تَظْهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِآلَاتِهِمْ

মিন্কুম মিন্ দিয়া-রিহিম তাযা-হারুনা আলাইহিম বিল্ইস্মি

তোমাদের এক দলকে; তাদের বিরুদ্ধে অন্যায় ও সীমালংঘন দ্বারা একে অপরকে পৃষ্ঠপোষকতা

وَالْعُدْوَانِ ۖ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسْرَىٰ تَفْدُوهُمْ وَهُمْ

ওয়াল্ উদওয়া-ন্, ওয়া ইই ইয়া'তুকুম উসা-রা তুফা-দুলুম ওয়া হওয়া

করছ এবং তারা যখন বন্দি হয়ে তোমাদের কাছে উপস্থিত হয় তখন তোমরা মুক্তিপণ দাও,

مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ ۖ أَفْتَوْا مِنْهُمْ بِبَعْضِ الْكِتَابِ

মুহারামুন্ আলাইকুম ইখরা-জুলুম, আফাতুউ'মিনুনা বিবাত্'দিল্ কিতা-বি

অথচ ওদের বহিষ্কার করাই ছিল তোমাদের জন্য অবৈধ, তবে কি তোমরা ধর্মগ্রন্থের

وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ ۖ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ

ওয়া তাক্ফুরুনা বিবাত্'দ, ফামা-জাযা-উ মাই ইয়াফআলু যা-লিকা

কিছু অংশ বিশ্বাস কর আর কিছু অংশকে অবিশ্বাস করো? তোমাদের মধ্যে যারা একরূপ করে

مِّنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ

মিন্কুম ইল্লা-খিয্ইয়ুন ফিল্ হাযা-তিদ্ দুনইয়া-, ওয়া ইয়াউমাল্ ক্বিয়া-মাতি

তাদের প্রতিফল পার্থিব জীবনে অপমান আর কিয়ামতের দিন

يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ

ইয়ুরদুনা ইলা-আশাদিল্ আযা-ব্, ওয়া মালা-হু বিগা-ফিলিন্
কঠিনতম শাস্তির দিকে নিষ্কিপ্ত হবে। আল্লাহ তাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে

عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ

আম্মা-তাঅ'মালুন। ৮৬. উলা-য়িকাল্ লায়ীনাশ্ তারাউল্ হায়াতাদ্
উদাসীন নন। ৮৬ তারাই পরকালের বিনিময়ে পার্থিব জীবনকে

الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ۚ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ

দুনইয়া-বিল্-আ-খিরতি ফালা-ইয়ুখফফাফু আনহুমুল আযা-বু
ক্রয় করে, তাই তাদের শাস্তি লাঘব করা হবে না।

وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ

ওয়া লা-হুম ইয়ুনসরুন।* ৮৭. ওয়া লাক্বাদ্ আ-তাইনা-মূসাল্ কিতা-বা
আর তারা কোন সাহায্য পাবে না। ৮৭ নিশ্চয়ই আমি মূসাকে তৌরাত গ্রন্থ দিয়েছি,

وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ ۚ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ

ওয়া ক্বফফাইনা-মিম্ বাঅ'দিহী বির্ রুসুলি ওয়া আ-তাইনা-ঈ-সাবনা
এবং তারপরে পর্যায়ক্রমে রাসূলগণকে প্রেরণ করেছি, আর মরিয়মের পুত্র ঈসাকে স্পষ্ট

مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ أَفَكُلَّمَا

মারইয়ামাল্ বাইয়্যিনা-তি ওয়া আইয়্যাদনা-হু বিরুহিল্ ক্বুদুস্, আফাকুল্লামা-
প্রমাণ দিয়েছি এবং রুহুল ক্বুদুস (পবিত্র আত্মা) দ্বারা তাঁকে সাহায্য করেছি,

جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ ۖ

জা-আকুম রসূলুম্ বিমা-লা তাহওয়া-আনফুসুকুমুস্ তাক্বাবর্তুম,
তবে কি যখনই কোন রাসূল তোমাদের নিকট এমন বিধান নিয়ে আগমন করেছেন যা তোমাদের মনঃপুত নয়, তখন

فَفَرِّقِيَا كَذِبْتُمْ ۚ وَفَرِّقِيَا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا

ফাফারীক্বন্ কায্যাব্তুম ওয়া ফারীক্বন্ তাক্বতুলূন্। ৮৮. ওয়া ক্বা-লু
তোমরা অহংকার করেছ, কতককে মিথ্যাবাদী বলেছ, আর কতককে হত্যা করেছ? ৮৮ তারা বলেছিল,

টীকা (আঃ ৮৮) : ইহুদীগণ বলত যে, নবী (সাঃ) যে ধর্ম ব্যবস্থার শিক্ষা দিচ্ছেন, আমরা এ ব্যবস্থাকে এজন্য গ্রহণ করতে পারি না যে আমরা অতিশয় সুস্থবুদ্ধি সম্পন্ন লোক। সুতরাং এ ব্যাপারে আমাদের অন্তঃকরণসমূহ আবরণের মধ্যে সুরক্ষিত রয়েছে। কিন্তু আল্লাহ বলেন, “তাদের এ যুক্তি মিথ্যা এবং অন্তঃসারশূন্য। তাদের অন্তঃকরণসমূহ সুরক্ষিত নয় বরং সেগুলোর উপর আল্লাহর শাস্তি নিপতিত হয়েছে। এজন্য পূর্ণ হেদায়াতের মর্যাদা তারা অনুধাবন করতে পারছে না। বস্তুতঃ বিগত অস্তুরই কেবল সত্যকে উপলব্ধি করতে সক্ষম হয়। (মাদরিক)।

قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۖ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا

কুলুবুনা-গুল্ফ, বাল্ লাআনাহুমুল্লা-হু বিকুফরিহিম ফাক্বালীলাম
আমাদের মন আচ্ছাদিত বরং সত্য প্রত্যাখ্যান করার জন্য আল্লাহ তাদের অভিশাপ দিয়েছেন।

مَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ

মা-ইয়ুউ'মিনুন। ৮৯. ওয়া লাম্মা-জা-আহুম কিতা-বুম্ মিন্ ইন্দিলা-হি
তাদের সামান্য সংখ্যকই বিশ্বাস করে। ৮৯ যখন আল্লাহর নিকট থেকে ধর্ম গ্রন্থ আসল যা,

مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ ۖ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى

মুস্বদিব্বুল লিমা-মাআহুম ৯০ ওয়া কা-নূ মিন্ ক্বাবলু ইয়াস্তাফতিহুনা আলাল্
তাদের ধর্মগ্রন্থের সমর্থক; আর ইতিপূর্বে তারা অবিশ্বাসীদের ওপর

الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ ۚ

লাযীনা কাফারু, ফালাম্মা-জা-আহুম মা- আরাফু কাফারু বিহী
এর সাহায্যে জয়ের আশাও করত কিন্তু যখন ঐ পরিচিত ধর্মগ্রন্থ আসল তখন তা অস্বীকার করল;

فَلَعَنَهُ اللَّهُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾ بِسْمَا أَشْتَرُوا بِهِ

ফালাঅ'নাতুল্লা-হি আলাল্ কা-ফিরীন। ৯০. বিই'সামাশ্ তারউ বিহী-
আর অস্বীকারকারীদের ওপর আল্লাহর অভিসম্পাত। ৯০ তা কতই না নিকৃষ্ট যার বিনিময়ে তারা

أَنفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يَنْزِلَ

আনফুসাহুম আই ইয়াকফুরু বিমা-আন্যালাল্লা-হু বাগ'ইয়ান্ আই ইয়ুনায্বিলাল্
বিক্রি করেছে তাদের আত্মাকে; আল্লাহ যা অবতীর্ণ করেছেন, ঈর্ষান্বিত হয়ে তারা তাকে প্রত্যাখ্যান

اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ فَبَاءُوهُ

লা-হু মিন্ ফাদ্বলিহী আলা-মাই ইয়াশা-উ মিন্ ইবা-দিহ্, ফাবা-উ
করত শুধু এ কারণে যে, আল্লাহ স্বীয় দাসদের মধ্য হতে যাকে ইচ্ছা তাকে অনুগ্রহ করেন।

بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

বিগাদ্বাবিন্ আলা-গাদ্বব্, ওয়া লিল্ কা-ফিরীনা আযা-বুম্ মুহীন।
তাই তারা ক্রোধের উপর ক্রোধের পাত্র হল। আর অবিশ্বাসীদের জন্য রেখেছেন লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি।

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِهَا

৯১. ওয়া ইয়া-ক্বীলা লাহুম আ-মিনূ বিমা-আন্যালাল্লা-হু ক্বা-লূ নুউ'মিনূ বিমা-
এবং যখন তাদেরকে বলা হয়, আল্লাহ যা অবতীর্ণ করেছেন তাতে বিশ্বাস কর। তখন তারা বলে,

أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِنَا وَرَأَىٰ ۖ وَهُوَ الْحَقُّ

উন্খিলা আলাইনা-ওয়া ইয়াকফুরনা বিমা-ওরা-আহ ওয়া হুয়াল্ হাক্ক
আমরা বিশ্বাস করি আমাদের উপর অবতীর্ণ বিষয়। এছাড়া সব কিছুই তারা প্রত্যাখ্যান করে, অথচ তা সত্য।

مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۚ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ

মুস্বদিফ্ লিমা-মাআহুম, কুল ফালিমা তাক্বতুলূনা আমবিয়া-আল্লা-হি
এবং যা তাদের নিকট আছে তার সমর্থক। বলুন, ইতিপূর্বে কেন তোমরা আল্লাহর নবীদের হত্যা করেছিলে?

مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ

মিন্ কবলু ইন্ কুন্তুম মুউ'মিনীন। ৯১. ওয়া লাক্বদ জা-আকুম মুসা
যদি তোমরা বিশ্বাসী হতে। ৯২ এবং নিশ্চয়, মুসা স্পষ্ট প্রমাণ নিয়ে তোমাদের নিকট

بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهَا وَأَنْتُمْ

বিল্ বাইয়্যিনা-তি সুম্মাত্ তাখযতুমুল্ ইজ্লা মিম্ বাঅ'দিহী ওয়া আন্তুম
এসেছিল, অথচ তার অনুপস্থিতিতে তোমরা গো-বৎসের পূজা করেছিলে; তোমরা

ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ

যা-লিমূন। ৯৩. ওয়া ইয্ আখযনা-মীসা-ক্বাকুম ওয়া রাফাঅ'না-ফাউক্বা কুমুত্
তো সীমা লংঘনকারী। ৯৪ স্মরণ কর! যখন তোমাদের প্রতিশ্রুতি নিলাম আর তুর-কে তোমাদের

الطُّورَ ۖ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ ۖ وَاسْمَعُوا ۚ قَالُوا

তুর, খুযু মা-আ-তাইনা-কুম বিক্বুওওয়াতিউ ওয়াস্মাউ, ক্বা-লু
উপর স্থাপন করলাম, যা তোমাদেরকে দিলাম, তা দৃঢ়ভাবে গ্রহণ কর এবং শ্রবণ কর। তারা বলল,

سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا ۖ وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ

সামিই'না-ওয়া আস্বইনা-ওয়া উশরিবু ফী ক্বলুবিহিমুল্ ইজ্লা বিক্বফরিহিম,
আমরা শুনলাম এবং অমান্য করলাম। অবিশ্বাসের কারণে তাদের অন্তরে গো বৎস প্রীতি সিঞ্চিত হয়েছিল।

قُلْ بِئْسَ مَا أُمِرْتُ بِهِ إِيَّاكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

কুল্ বিই'সামা-ইয়া'মুরুকুম বিহী-ইয়া-নুকুম ইন্ কুন্তুম মুউ'মিনীন।
বলুন, তোমাদের বিশ্বাস তোমাদের খুবই নিন্দনীয় কাজের নির্দেশ দেয় যদি তোমরা বিশ্বাসী হও।

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً

৯৪. কুল্ ইন্ কা-নাত্ লাকুমুদ দা-রুল আ-খিরাতু ইন্দাল্লা-হি খা-লিস্বতাম্
৯৫ বলুন, আল্লাহ পরকালের বাসস্থান শুধু তোমাদের জন্যই নির্ধারিত করে থাকলে

مَنْ دُونَ النَّاسِ فَمَتَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾

মিন্ দূনিন্ না-সি ফাতামান্নাবুল মাউতা ইন্ কুন্তুম স্বা-দিক্বীন।
অন্য লোক ব্যতীত তবে তোমরা মৃত্যু কামনা কর- যদি তোমরা সত্যবাদী হও।

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

৯৫. ওয়া লাহ্ ইয়াতামান্নাউহু আবাদাম্ বিমা- ক্বাদামাত্ আইদীহিম, ওয়াল্লা-হু আলীমুম্
কিন্তু তারা নিজেদের কৃতকর্মের কারণে কখনও মৃত্যু কামনা করবে না। এবং আল্লাহ সীমা

بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾ وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى

বিষ্ যা-লিমীন। ৯৬. ওয়া লাতাজিদান্নাহুম্ আহ'রাস্বন্ না-সি আলা-
লংঘনকারীদের সম্পর্কে সম্যক অবহিত। ৯৭ নিশ্চয় আপনি তাদেরকে জীবনের প্রতি সমস্ত মানুষের

حَيَوَةٍ ۖ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا ۖ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ

হায়া-তিন্ ওয়া মিনাল্ লায়ীনা আশ্রাকু ইয়াওয়াদ্দু আহাদুহুম্ লাউ ইয়ুআম্মারু
মধ্যে এমন কি অংশীবাদীদের চেয়ে অধিক লোভী পাবেন, তাদের প্রত্যেকেই হাজার বছর

أَلْفَ سَنَةٍ ۖ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزِّجٍ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ

আল্ফা সানাহ্, ওয়া মা-হুওয়া বিমুযাহ্ যিহিহী মিনাল্ আযা-বি আঁই
বেঁচে থাকার আকাংখা করে; কিন্তু সেই দীর্ঘ জীবনও তাকে শাস্তি থেকে রক্ষা করতে পারবে না;

يُعَمَّرُ ۖ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾ قُلْ مَنْ كَانَ

ইয়ুআম্মারু, ওয়াল্লা-হু বাস্বীরুম্ বিমা- ইয়াআম্মালুন।* ৯৭. কুল্ মান্ কা-না
আল্লাহ তাদের কৃতকর্ম দেখেন। ৯৮ বলুন, যে কেউ

عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ

আদুওওয়াল্ লিজিবরীলা ফাইন্নাহু নাজযালাহু আলা-ক্বল্বিকা বিইযনিল্লা-হি
জিবরাঈলের শত্রু হবে, সেতো আল্লাহর নির্দেশে আপনার অন্তরে তা অবতীর্ণ করে

مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٦﴾

মুস্বদিক্বল্ লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি ওয়া হুদাউ ওয়া বুশরা-লিন্ মুউ'মিনীন।
যা তার পূর্ববর্তী কিতাবের সমর্থক এবং যা বিশ্বাসীদের জন্য পথ প্রদর্শক ও সুসংবাদ।

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ

৯৮. মান্ কা-না আদুওবাল্ লিল্লা-হি ওয়া মালা-য়িকাতিহী ওয়া রুসুলিহী ওয়া জিবরীলা
৯৯ যারা আল্লাহর ফেরেশতাদের, রাসূলদের, জিবরাঈলের

وَمِ كُلِّ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾ وَلَقَدْ

ওয়া মীকা-লা ফাইনাল্লা-হা আদুওউল্ লিল্ কা-ফিরীন। ৯৯. ওয়া- লাক্বদ
ও মীকাফিলের শত্রু হয় (সে জেনে রাখুক) নিশ্চয়ই আল্লাহ অবিশ্বাসীদের শত্রু। ৯৯ এবং আমরা

أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۖ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا

আনযালনা- ইলাইকা আ-য়া-তিম্ বাইয়্যিনা-ত্, ওয়া মা-ইয়াক্কুরু বিহা-ইল্লাল্
আপনার প্রতি প্রকাশ্য নিদর্শন অবতীর্ণ করেছে। সীমালংঘনকারী ছাড়া কেউ তা

الْفٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾ أَوْ كَلَّمَا عَهْدُوا عَهْدًا نَّبَذَهُ فَرِيقٌ

ফা-সিক্বুন। ১০০. আওয়াকুল্লামা-আ-হাদু আহদান্ নাবাযাহু ফারীক্বুম
অস্বীকার করে না। ১০০ তবে কি! যখনই তারা অস্বীকারবদ্ধ হয়েছে, তখনই তাদের একদল তা ভঙ্গ করে।

مِنْهُمْ ۖ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ

মিন্হুম, বাল্ আক্সারুহুম্ লা-ইয়ু'মিনূন। ১০১. ওয়া লান্মা-জা-আহুম
বরং তাদের অধিকাংশই বিশ্বাস করে না। ১০১ যখন আল্লাহর নিকট থেকে তাদের

رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ

রসূ-লুম্ মিন্ ইন্দিল্লা-হি মুস্বাদ্দিক্বুল্ লিমা-মাআহুম্ নাবাযা
কাছে কোন রাসুল আসেন, যিনি তাদের নিকট যা আছে তার সমর্থক

فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ۖ كَتَبَ اللَّهُ وَرَاءَ

ফারীক্বুম মিনাল্ লায়ীনা উতুল্ কিতা-বা কিতা-বাল্লা-হি ওয়ারা-আ
তাদের যে ঐশী গ্রন্থ দেওয়া হয়েছিল আল্লাহর পক্ষ হতে, তখন তাদের একদল আল্লাহর কিতাবকে

ظُهُورِهِمْ كَانَتْهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا

যুহুরিহিম্ কাআন্লাহুম্ লা-ইয়াঅ'লামূন। ১০২. ওয়াত্তাবাউ মা-তাতলুশ্
পেছনে রেখে দিল, যেন তারা কিছুই জানে না। ১০২ আর সুলাইমানের রাজত্বে শয়তানরা যা

الشَّيْطَانِ عَلَىٰ مُلْكٍ سَلِيمٍ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمٌ

শায়া-ত্বীনু আলা-মুল্কি সুলাইমান্, ওয়া মা-কাফারা সুলাইমানু
আবৃত্তি করত তারা তা অনুসরণ করত। সুলাইমান তো সত্য অমান্য করেননি।

وَلَكِنَّ الشَّيْطَانِ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا

ওয়া লা-কিনাশ্ শায়া-ত্বীনা কাফারু ইয়ুআল্লিমূনান্ না-সাস্ সিহূ'রা ওয়া মা-
কিন্তু শয়তানেরাই অবিশ্বাস করেছিল। তারা মানুষকে যাদু শিক্ষা দিত

أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَ مُارُوتَ ط

উন্খিলা আলান্ মালাকাইনি বিবা-বিলা হারু-তা ওয়া মা-রু-ত,
এবং যা বাবেল শহরে, হারুত ও মারুত ফেরেশতাদ্বয়ের ওপর অবতীর্ণ হয়েছিল।

وَمَا يَعْلَمَنَّ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ

ওয়া মা-ইয়ুআল্লিমা-নি মিন্ আহাদিন্ হাত্তা-ইয়াক্বুলা-ইন্নামা-নাহ্নু ফিত্নাতুন
তারা শিক্ষা দেয়ার সময় বলত যে, আমরা পরীক্ষাস্বরূপ;

فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ

ফালা-তাক্ফুর্, ফাইয়াতাআল্লামূনা মিনহুমা-মা-ইয়ুফারিক্বুনা বিহী বাইনা
তোমরা সত্য প্রত্যখ্যান করো না সুতরাং তারা দুজনের নিকট এমন যাদু শিখত যা

الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ ط وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا

মার্বই ওয়া যাউজিহ্, ওয়া মা-হুম্ বি দ্বা-ররীনা বিহী মিন্ আহাদিন্ ইল্লা-
স্বামী-স্ত্রীর মধ্যে বিচ্ছেদ সৃষ্টি করে। আল্লাহর নির্দেশ ছাড়া তারা কারও কোনও ক্ষতি

بِإِذْنِ اللَّهِ ط وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ط

বিইয়নিল্লা-হ্, ওয়া ইয়াতাআল্লামূনা মা-ইয়াদুরুহুম্ ওয়া লা-ইয়ান্ফাউহুম্,
করতে পারত না। যা ক্ষতি করে তাই তারা শিখত, এতে তাদের কোন উপকার হত না।

وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ

ওয়া লাক্বাদ্ আলিমূ লামানিশ্-তারাহ্-হু মা-লাহ্ ফিল্ আ-খিরাতি মিন্
আর তারা নিশ্চিত জানে যে, তারা যা ক্রয় করে পরকালে তার কোন অংশ নেই।

خَلْقٍ ط وَلَبَسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ ط لَوْ كَانُوا

খালা-ক্ব, ওয়া লাবিই'সা মা-শারউ বিহী-আনফুসাহুম্, লাউ কানূ
তা কতই না নিকৃষ্ট যার বিনিময়ে তারা বিক্রয় করেছে তাদের আত্মাকে; যদি তারা

يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ

ইয়াঅ'লামূন। ১০৩. ওয়া লাউ আন্নাহুম্ আ-মানূ ওয়াত্তাক্বাউ লামাসূবাতুম্ মিন্
জানত। ১০৩ যদি তারা বিশ্বাসী ও সাবধানী হত, তবে অবশ্যই এর প্রতিফল

عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ ط لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

ইন্দিল্লা-হি খইর্, লাউ কানূ ইয়াঅ'লামূন।* ১০৪. ইয়া-আইয়্যুহাল্ লায়ীনা
আল্লাহর নিকট উত্তম পুরস্কার পেত। যদি তারা জানত। ১০৪ হে বিশ্বাসীগণ! তোমরা

اٰمَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رَاٰعِنَا وَّقُوْلُوْا اَنْظَرْنَا وَاَسْمَعُوْا ۝

আ-মানূ লা-তাকুলূ রা-ইনা-ওয়া কুলূন্ যুর্না-ওয়াস্মাউ,
'রায়েনা' বলো না, বরং 'উন্যুর্না' বল, (অর্থাৎ আমাদের প্রতি লক্ষ্য করুন) এবং শুনে রাখুন

وَلِلْكَافِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝۱০৫ مَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ

ওয়া লিল্ কা-ফিরীনা আযা-বুন্ আলীম। ১০৫. মা-ইয়াওয়াদুল্ লায়ীনা
অবিশ্বাসীদের জন্য কঠিন শাস্তি রয়েছে। ১০৫ এশী গ্রন্থধারীদের মধ্যে

كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَلَا الْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يُنَزَّلَ

কাফারূ মিন্ আহলিল কিতা-বি ওয়া লাল্ মুশ্রিকীনা আই ইয়ুনায্বালা
যারা অবিশ্বাসী এবং যারা অংশীবাদী তারা চায় করে না যে, তোমাদের

عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ ۝ وَاللّٰهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ

আলাইকুম মিন্ খইরিম্ মির্ রব্বিকুম, ওয়াল্লাহু ইয়াখতাশ্বু বিরহু'মাতিহী
প্রতিপালকের পক্ষ হতে তোমাদের প্রতি কোন কল্যাণ অবতীর্ণ হোক। আর আল্লাহ যাকে ইচ্ছা আপন

مِّنْ يَّشَآءُ ۝ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ۝۱০৬ مَا نُنْخِصُ

মাই ইয়াশা'উ, ওয়াল্লাহু যুল্ ফাদলিল্ আযীম ১০৬. মা-নান্সাখ্
অনুগ্রহ দিয়ে মনোনীত করেন আর আল্লাহ মহা অনুগ্রহশীল। ১০৬ আমি যদি কোন আয়াত রহিত

مِّنْ اٰيَةٍ اَوْ نُنْصِفُهَا نَآتٍ بِخَيْرٍ مِّنْهَا اَوْ مِثْلَهَا ۝ اَلَمْ

মিন্ আ-য়া-তিন্ আউ নুনসিহা-না'তি বিখইরিম মিন্হা-আউ মিসলিহা-, আলাম
করি বা ভুলিয়ে দেই; তবে তা অপেক্ষা উত্তম বা সমতুল্য কোন আয়াত আনায়ন করি।

تَعْلَمَنَّ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝۱০৭ اَلَمْ تَعْلَمَ

তাঅ'লাম আনাল্লাহা-হা আলা-কুল্লি শাইয়িন্ ক্বাদীর। ১০৭. আলাম তাঅ'লাম
তুমি কি জান না যে, আল্লাহ সকল বিষয়ে সর্বশক্তিমান? ১০৭ তুমি কি জান না যে,

اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۝ وَمَا لَكُمْ

আনাল্লাহা-হা লাহ্ মুল্কুস্ সামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দ্, ওয়া মা-লাকুম
আকাশ মণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্ব একমাত্র আল্লাহর? আর আল্লাহ ব্যতীত

مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ۝۱০৮ اَمْ تَرِيْدُوْنَ اَنْ

মিন্ দূনিল্লা-হি মিউ ওয়ালীযিউ ওয়া লা-নাস্বীর। ১০৮. আম্ তুরীদূনা আন্
তোমাদের আর কোন বন্ধুও নেই, সাহায্যকারীও নেই। ১০৮ তোমারা কি তোমাদের রাসূলকে

تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ ۖ وَمَنْ

তাস্আলু রসূলাকুম কামা-সুয়িলা মূসা-মিন্ কব্বল্, ওয়া মাই
সেরূপ প্রশ্ন করবে যেমন, মূসাকে পূর্বে করা হয়েছিল?

يَتَّبَدِّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝

ইয়াতাবাদালিল্ কুফরা বিল্ ঈমা-নি ফাক্বাদ্ দল্লা সাওয়া-আস্ সাবীল।
যে বিশ্বাসের পরিবর্তে অবিশ্বাসকে গ্রহণ করে সে নিশ্চয়ই সরল পথ থেকে বিচ্যুত হয়ে যায়।

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِّنْ بَعْدِ

১০৯. ওয়াদ্দা কাসীরুম মিন্ আহলিল্ কিতা-বি লাউ ইয়ারুদ্দুনাকুম মিম্ বাঅ'দি
১০৯ গ্রন্থের অনুসারীদের অনেকেই চায় যে, বিশ্বাস আনার পর বিদ্রোহবশতঃ

إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا ۖ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا

ঈমা-নিকুম কুফ্ফা-রা-, হাসাদাম্ মিন্ ইন্দি আনফুসিহিম মিম্ বাঅ'দি মা-
তোমাদেরকে আবার অবিশ্বাসীরূপে ফিরে পাবার আশা করে, সত্য সুস্পষ্ট হওয়ার পরও।

تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۖ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ

তাবাইয়্যানা লাহুমুল হাক্ব, ফাঅ'ফু ওয়াস্ফাহু হাত্তা- ইয়া'তিয়াল্লা-হু
তোমরা তাদের ক্ষমা কর ও উপেক্ষা কর, যে পর্যন্ত না আল্লাহ কোন নির্দেশ প্রদান করেন

بِأَمْرِهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

বিআম্রিহ্, ইন্নাল্লা-হা আলা-কুল্লি শাইয়িন্ কাদীর ৩। ১১০. ওয়া আক্বীমুস্ সলা-তা
নিশ্চয়ই আল্লাহ সবকিছুর উপরে মহা শক্তিমান। ১১০ এবং তোমরা নামায যথাযথ ভাবে

وَاتُوا الزَّكَاةَ ۖ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ يُّجَدِّوهُ

ওয়া আ-তুয্ যাকা-হ, ওয়া মা-তুক্বাদ্দিমূ লি আনফুসিকুম মিন্ খইরিন তাজিদূহু
প্রতিষ্ঠিত কর, যাকাত দাও; তোমরা নিজেদের জন্য উত্তম কাজের যা কিছু পূর্বে প্রেরণ করবে

عِنْدَ اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

ইন্দাল্লা-হ, ইন্নাল্লা-হা বিমা-তাঅ'মালূনা বাস্বীর। ১১১. ওয়া ক্বা-লু
আল্লাহর নিকট তা পাবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ তোমাদের কৃতকর্ম দেখেন। ১১১ তারা বলে,

لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرَىٰ ۖ

লাই ইয়াদখুলাল্ জান্নাতা ইল্লা-মান্ কা-না হুদান আউ নাস্বা-রা-,
ইহুদী বা খৃষ্টান ছাড়া কেহ জান্নাতে প্রবেশ করতে পারবে না।

تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۖ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ

তিল্কা আমা-নীয্যুহুম, ক্বুল্ হা-তু বুরহা-নাকুম ইন্ কুনতুম

এটা তাদের অলীক কল্পনা; আপনি বলুন, যদি সত্যবাদী হও, তবে প্রমাণ

صِدْقَيْنَ ۖ بَلَىٰ ۚ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ

স্বা-দিক্বীন। ১১২. বালা-মান্ আসলামা ওয়াজ্জাহু লিল্লা-হি ওয়া হুবা

উপস্থাপন কর। ১১২ হাঁ যে কেউ আল্লাহতে সমর্পিত এবং সৎকর্মপরায়ণ হয়,

مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا

মুহু'সিনুন্ ফালাহু আজ্জরুহু ইন্দা রব্বিহী ওয়া লা-খউফুন আলাইহিম ওয়া লা-

তবে তার ফল রয়েছে তার প্রতিপালকের নিকট, আর তাদের কোন ভয় নেই আর

هُمْ يَحْزَنُونَ ۚ ۞ وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ

হুম ইয়াহু'যানুন।* ১১৩. ওয়া ক্বা-লাতিল্ ইয়াহুদু লাইসাতিন্ নাস্বা-রা-আলা-

তারা দুঃখিত হবে না। ১১৩ ইহুদীরা বলে, খৃষ্টানদের কোন ভিত্তি নেই;

شَيْءٍ ۚ ۞ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ

শাইয়িউ ওয়া ক্বা-লাতিন্ নাস্বা-রা-লাইসাতিল্ ইয়াহুদু আলা-শাইয়িউ ১

এবং খৃষ্টান রাও বলে, ইহুদীরা সত্যের ওপর নেই

وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۚ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

ওয়া হুম ইয়াতলুনাল্ কিতা-ব্, কাযা-লিকা ক্বা-লাল্ লায়ীনা লা-ইয়াঅ'লামূনা

অথচ তারা ঐশীগ্রন্থ পাঠ করে; এভাবে যারা কিছু জানে না

مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا

মিস্লা ক্বউলিহিম, ফাল্লা-হু ইয়াহু'কুমু বাইনাহুম ইয়াউমাল্ ক্বিয়া-মাতি ফী-মা-

তারাও তাদের কথার অনুরূপ বলে, তারা যা নিয়ে মতভেদ করেছিল, আল্লাহ শেষ বিচারের দিন

كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۚ ۞ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَّنَعَ مَسْجِدَ

কা-নু ফী-হি ইয়াখ্তালিফুন। ১১৪. ওয়া মান্ আয্লামু মিস্মাম্ মানাআ মাসা-জিদাল্

সে সবে মীমাংসা করবেন। ১১৪ যে ব্যক্তি আল্লাহর মসজিদে তাঁর নাম স্মরণ করতে

اللَّهُ أَنْ يُذَكِّرَ فِيهَا اسْمَهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا ۚ أُولَٰئِكَ

-লা-হি আই ইয়ুয্কারা ফী-হাস্মুহু ওয়া সাআ-ফী খরা-বিহা-, উলা-যিকা

বাধা দেয় এবং তা বিনাশের চেষ্টা করে, তার থেকে বড় সীমালংঘনকারী আর কে হতে পারে?

مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ ۖ لَهُمْ فِي

মা-কা-না লাহুম আই ইয়াদখুলুহা-ইল্লা-খা-যিফীন, লাহুম ফিদ
অথচ ভীত সন্ত্রস্ত না হয়ে তাদের মসজিদে প্রবেশ করা সংগত ছিল না। তাদের জন্য

الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٣﴾

দুন্ইয়া-খিয্ইযুউ ওয়া লাহুম ফিল্ আ-খিরাতি আযা-বুন আযীম।
পৃথিবীতে লাঞ্ছনা ভোগ আর পরকালে আছে কঠিন শাস্তি।

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَإِنَّمَا تُؤَلُّوْا فُتْمَ وَجْهِهٖ

১১৫. ওয়া লিল্লা-হিল্ মাশরিকু ওয়াল্ মাগ'রিবু ফাআইনামা-তুওয়াল্লু ফাসান্মা ওয়াজ্জহ্
আর পূর্ব ও পশ্চিম আল্লাহর; তুমি যেকোনো মুখ কর সেদিকই আল্লাহর দিক,

اللَّهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ

-লা-হু, ইল্লাল্লা-হা ওয়া-সিউন্ আলীম। ১১৬. ওয়া ক্বা-লুত্ তাখাযাল্
আল্লাহ সর্বব্যাপী, মহাজ্ঞানী। ১১৬ এবং তারা বলে, “আল্লাহ সন্তান গ্রহণ করেছেন।”

اللَّهُ وَلَدًا ۚ سُبْحَنَهُ ۖ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ

-লা-হু ওয়ালাদান্ ৩ সুব্হা-নাহ্, বাল্ লাহ্ মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি ওয়াল্
এসব থেকে তিনি পবিত্র, বরং আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যা কিছু আছে

الْأَرْضِ ۖ كُلُّ لَّهُ قَنِيٓتُونَ ﴿١١٦﴾ بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَ

আর্দ্ব, কুল্লুল্ লাহ্ ক্বা-নিতুন। ১১৭. বাদীউস্ সামা-ওয়া-তি ওয়াল্
সবকিছু তাঁরই একান্ত অনুগত। ১১৭ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর তিনিই স্রষ্টা;

الْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ

আর্দ্ব, ওয়া ইযা-ক্বাদ্বা-আমরন্ ফাইনামা-ইয়াক্বুলু লাহ্ কুন
যখন তিনি কিছু করতে চান তখন বলেন, “হও”, আর তা

فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا

ফাইয়াক্বুন। ১১৮. ওয়া ক্বা-লাল্ লায়ীনা লা-ইয়াঅ'লামূনা লাউ লা-ইয়ুকাল্লিমুনাল্
হয়ে যায়। ১১৮ এবং যারা কিছু জানে না তারা বলে, আল্লাহ আমাদের সঙ্গে

اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ ۖ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

-লা-হু আউ তা'তীনা-আ-ইয়াহ্, কাযা-লিকা ক্বা-লাল্ লায়ীনা মিন্ ক্বাবলিহিম
কথা বলেন না কেন? কিংবা কোন দর্শন আমাদের নিকট আসে না কেন? পূর্বের লোকেরাও

مَثَلٌ قَوْلِهِمْ ۖ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ قَدْ بَيَّأْنَا الْآلِيَّتِ

মিসলা ক্বাউলিহিম, তাশা-বাহাত্ ক্বুলুবুহুম, ক্বদ্ বাইয়্যান্নাল্ আ-ইয়া-তি
তাদের মত কথা বলত, তাদের সকলের অন্তর একই রকম। আমি দুঃ বিশ্বাসীদের জন্য নিদর্শনাবলী

لِقَوْمٍ يُؤْقِنُونَ ﴿١١٨﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَ

লিক্বউমিই ইয়ুক্বিনুন। ১১৮. ইন্না-আর্সাল্না-কা বিল্ হাক্কিক্বি বাশীরাউ ওয়া
সুস্পষ্ট ভাবে বর্ণনা করেছি। ১১৯ আমি আপনাকে সত্যসহ সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে

نَذِيرًا ۚ وَلَا تَسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾ وَلَنْ

নাযীরাউ ৪ ওয়া লা- তুস্আলু আন্ আশ্ব'হা-বিল্ জাহীম। ১২০. ওয়া লান্
প্রেরণ করেছি। আর জাহান্নামীদের বিষয় আপনাকে প্রশ্ন করা হবে না। ১২০ এবং আপনার প্রতি

تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ

তার্দ্দা-আন্কাল ইয়াহুদু ওয়া লান্ নাশ্বা-রা- হুত্তা- তাত্তাবিআ
ইহুদী ও খৃষ্টানরা কখনও সন্তুষ্ট হবে না যতক্ষণ না আপনি তাদের ধর্ম অনুসরণ করেন।

مِلَّتَهُمْ ۖ قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ ۖ وَلَئِنْ

মিল্লাতাহুম, ক্বুল ইন্না হুদাল্লা-হি হুয়াল হুদা-, ওয়া লায়িনিত্
বলুন, আল্লাহর পথ-নির্দেশই প্রকৃত পথ। জ্ঞান লাভের পর

اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۚ

তাবাত্ তা আহুওয়া-আহুম বাঅ'দাল লাযী জা-আকা মিনাল্ ইল্মি ৪
আপনি যদি তাদের খেয়াল-খুশীর অনুসারী হন, তবে আল্লাহর পক্ষ থেকে

مَالِكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ الَّذِينَ

মা-লাকা মিনাল্লা-হি মিউ ওয়ালীযিউ ওয়া লা-নাশ্বীর। ১২১. আল্লাযীনা
আপনার কোন উদ্ধারকারী বা সাহায্যকারী থাকবে না। ১২১ যাদেরকে

آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ۖ أُولَٰئِكَ

আ-তাইনাহুমুল কিতা-বা ইয়াতলূনাহু হাক্ককা তিলা-ওয়াতিহ্, উলা-যিকা
ঐশীগ্রন্থ দিয়েছি তা যারা যথাযথভাবে পাঠ করে, তারাই

টীকাঃ (আঃ ১১৭) বিশ্বজগতের প্রতিপালক মহান আল্লাহ! আকাশ মণ্ডলী ও পৃথিবীর প্রত্যেকটি পদার্থকে সৃষ্টি করার জন্য আল্লাহ
তাআলা কেবল মাত্র বলেন 'কুন' হয়ে যাও। সঙ্গে সঙ্গে তা সৃষ্টি বস্তুতে পরিণত হয়। উক্ত শব্দ 'কুন' আল্লাহর নিরুদ্ভূষ
ক্ষমতার প্রতি ইঙ্গিত মাত্র। সব কিছুর হওয়া তাঁরই ইচ্ছার উপরে নির্ভর করে। তাই মানবগণের উচিত আল্লাহরই
ইচ্ছার উপরে আত্মসমর্পণ করা (হাকেম)।

يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

ইয়ুমিনূনা বিহ, ওয়া মাই ইয়াক্ফুর্ বিহী ফাউলা-য়িকা হুমুল
ওতে বিশ্বাস করে, আর যারা তা প্রত্যাখ্যান করে তারাই

الْخٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾ يٰبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي

খা-সিরুন। * ১২১. ইয়া-বানী-ইসরা-ইলায্ কুরা নিই'মাতিয়াল্ লাতী-
কতিগ্রস্ত। হে বনী ইসরাইল। তোমাদের ওপর যে অনুগ্রহ করেছি

اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ ۖ وَاِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

আন'আমতু আলাইকুম ওয়া আনী ফাদ্দলতুকুম আলাল্ আ-লামীন।
তা স্মরণ কর এবং তোমাদেরকে বিশ্ববাসীর উপর শ্রেষ্ঠত্ব দান করেছি।

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا

১২৩. ওয়াত্তাফু ইয়াউমাল্ লা-তাজযী নাফসুন আন্ নাফসিন শাইআউ ওয়া লা-
হেত্তোমরা সে দিনকে ভয় কর, যেদিন কেউ কারো উপকারে আসবে না, এবং কারো

يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ

ইয়ুক্বালু মিন্হা - আদলুউ ওয়া লা-তান্ফাউহা-শাফা-আতুউ ওয়া লা-হুম
নিকট হতে কোন বিনিময় গৃহীত হবে না, এবং না কারো সুপারিশ কোন কাজে আসবে, আর না কেউ

يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَاِذْ اَبْتَلٰى اِبْرٰهٖمَ رَبُّهُ بِكَلِمٰتٍ

ইয়ুনস্বারুন। ১২৪. ওয়া ইযিব্তালা-ইব্রা-হীমা রব্বুহ্ বিকালিমা-তিন্
সাহায্যপ্রাপ্ত হবে। আর স্মরণ কর যখন ইবরাহীমকে তাঁর প্রতিপালক কিছু কথা দ্বারা পরীক্ষা

فَاتَمَّهِنَّ ۖ قَالَ اِنِّيْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا ۖ قَالَ وَمِنْ

ফাতাম্মাহিন্, ক্বা-লা ইন্নী জা ইলুকা লিন্ না-সি ইমা-মা-, ক্বা-লা ওয়া মিন্
করেছিলেন, যখন তিনি তা পূর্ণ করলেন; আল্লাহ বললেন, আমি “তোমাকে মানুষের নেতা করেছি।” সে বলল,

دَرِيَّتِي ۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾ وَاِذْ جَعَلْنَا

যুররীয়াতী, ক্বা-লা লা-ইয়ানা-লু আহদিয্ যা-লিমীন। ১২৫. ওয়া ইয্ জাআল্নালা
“আমার বংশধরগণের মধ্যে হতেও”? আল্লাহ বললেন, আমার প্রতিশ্রুতি সীমালংঘকারীদের জন্য নয়। স্মরণ কর।

الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا ۖ وَاتَّخِذُوا مِنْ

বাইতা মাসা-বাতাল্ লিন্ না-সি ওয়া আম্না-, ওয়াত্তাখিয্ মিম্
যখন কা'বাগৃহকে মানুষের জন্য শান্তি ও নিরাপদ স্থানরূপে নির্দিষ্ট করেছিলাম; এবং বলেছিলাম

مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَ

মাক্বা-মি ইব্রা-হীমা মুস্বল্লা-, ওয়া আহিদনা-ইলা-ইব্রা-হীমা ওয়া
ইবরাহীমের দাঁড়াবার জায়গাকে নামাযের স্থান কর; আর আমি আদেশ করেছিলাম, ইবরাহীম ও

إِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ

ইস্মা-ঈলা আন্ তহহিরা বাইতিয়া লিহু তা-যিফীনা ওয়াল্ আ-কিফীনা
ইসমাঈলকে যারা এর চারিদিকে প্রদক্ষিণ করবে, এতে বসে ধ্যান করবে, আর রুকু ও সিজদাকারীদের

وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ۖ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ

ওয়ার রুক্বাইস সুজুদ। ১২৬. ওয়া ইয্ ক্বা-লা ইব্রা-হীমু রব্বিজ্জাল্
জন্য তোমরা আমার ঘরকে পরিস্কার পরিচ্ছন্ন রাখবে। ১২৬ আর স্মরণ কর যখন ইবরাহীম বলেছিল,

هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ

হা-যা-বালাদান্ আ-মিনাউ ওয়ারযুক্ আহ্লাহ্ মিনাস্ সামারা-তি মান্
হে আমার প্রতিপালক! একে নিরাপদ শহর করো, এর অধিবাসীদের মধ্যে যারা আল্লাহ

أَمِنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ

আ-মানা মিন্হুম বিল্লা-হি ওয়াল্ ইয়াউমিল আ-খির্, ক্বা-লা ওয়া মান্ কাফারা
ও পরকালকে বিশ্বাস করে তাদের ফলমূল হতে জীবিকা দান করো, আল্লাহ বললেন, অবিশ্বাসীকেও

فَأَمَّتْهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ ۖ

ফাউমাত্তিউহ্ ক্বলীলান্ সুম্মা আয ত্বরুহু ইলা-আযা-বিন্ না-র,
কিছু কালের জন্য জীবন উপভোগ করতে দেব, তারপর তাকে জাহান্নামের শাস্তির প্রতি বাধ্য করব,

وَبِئْسَ الْبَصِيرُ ۖ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ

ওয়া বিই'সাল্ মাস্বীর। ১২৭. ওয়া ইয্ ইয়ারফাউ ইব্রা-হীমুল ক্বাওয়াইদা
আর তা কত নিকৃষ্ট স্থান। ১২৭ যখন ইবরাহীম ও ইসমাঈল কা'বা গৃহের ভিত্তি স্থাপন করছিল

مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ ۖ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ۖ إِنَّكَ

মিনাল্ বাইতি ওয়া ইস্মা-ঈল, রব্বানা-তাক্বাব্বাল্ মিন্না, ইন্নাকা
তখন তারা বলেছিল, হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের কাজকে গ্রহণ করুন। নিশ্চয়ই আপনি

টীকা : (আঃ ১২৬) মহান আল্লাহর আদেশে হযরত আদম (আঃ) সর্বপ্রথম কাবা গৃহের ভিত্তি স্থাপন ও নির্মাণ করেন। হযরত নূহ (আঃ) এর যুগের
মহা প্রাচীন তা ধ্বংস হয়ে যায়। অতঃপর হযরত ইবরাহীম (আঃ) আল্লাহর আদেশ ক্রমে পুরানো ভিত্তির উপর দ্বিতীয় বার
কাবাগৃহ নির্মাণ করেন। নির্মাণের সময় পিতা ও পুত্রের আবেগ মথিত কণ্ঠ গীতিময় হয়ে উঠেছিল। তারা প্রার্থনা জানিয়ে ছিলেন
মহান আল্লাহর দরবারে “হে আমাদের প্রতিপালক আমাদের এই কাজকে আপনি গ্রহণ করুন। আপনি সর্ব শ্রোতা ও সর্বজ্ঞাত।

أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٤﴾ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ

আন্তাস্ সামীউল্ আলীম। ১২৮. রব্বানা-ওয়াজ্আলনা-মুসলিমাইনি
সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞাতা। ১২৮ হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের উভয়কে আপনার একান্ত অনুগত

لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ ۖ وَارِنَا مَنَا سَكَنًا

লাকা ওয়া মিন্ যুররীয়াতিনা-উম্মাতাম্ মুসলিমাতাল্ লাকা ওয়া আরিনা মানা-সিকানা-
করুন, আমাদের বংশ হতেও এক অনুগত উম্মত করুন, এবং আমাদের দেখিয়ে দিন উপাসনার

وَتُبَّ عَلَيْنَا ۖ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَابْعَثْ

ওয়াতুব্ আলাইনা-ইন্নাকা আন্তাত্ তাওওয়া-বুর্ রহীম। ১২৯. রব্বানা-ওয়াব্আস্
নিয়ম-পদ্ধতি এবং আমাদের ক্ষমা করে দিন। আপনি তো ক্ষমাশীল, দয়ালু। ১২৯ হে আমাদের

فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ

ফীহিম রসূলাম মিন্হুম ইয়াতলু আলাইহিম আ-ইয়া-তিকা ওয়া ইয়ুআল্লিমুহুমুল
প্রতিপালক! তাদের মধ্য হতে তাদের কাছে এক রাসূল প্রেরণ করুন, যিনি আপনার আয়াতসমূহ তাদের

الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ

কিতা-বা ওয়াল্ হিক্মাতা ওয়া ইয়ুযাক্কীহিম, ইন্নাকা আন্তাল্ আযীযুল্
নিকট পড়বেন, এবং তাদের গ্রন্থ ও প্রজ্ঞা শিক্ষা দেবেন এবং তাদেরকে পবিত্র করবেন।

الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَنْ يَّرْغَبْ عَنْ مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا

হাকীম।* ১৩০. ওয়া মাই ইয়ার্গবু আম্ মিল্লাতি ইব্রা-হীমা ইল্লা-
নিশ্চয়ই আপনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়। ১৩০ যে নিজেকে নির্বোধ করেছে সে ছাড়া ইবরাহীমের

مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ ۚ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا ۖ

মান্ সাফিহা নাফ্‌সাহ্, ওয়া লাক্বাদিস্ ত্বফাইনা-হু ফিদ্ দুন্ইয়া-
ধর্মাদর্শ হতে কে বিমুখ হবে? আমি তাকে পৃথিবীতে মনোনীত করেছি; আর পরকালেও সে হবে

وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُ

ওয়াইন্থা ফি আখিরে লমিন্ সালাহীন। ১৩১. ইয্ ক্বা-লা লাহ্
সৎকর্ম পরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত। ১৩১ আর যখন তার প্রতিপালক তাকে বলেছিলেন, আত্মসমর্পণ কর”,

رَبُّهُ أَسْلَمَ ۖ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصَّىٰ

রব্বুহু আস্লাম ১ ক্বা-লা আস্লামতু লিরব্বিল্ আ-লামিন। ১৩২. ওয়া ওয়াস্বা
সে বলেছিল, “আমি বিশ্বজগতের প্রতিপালকের নিকট আত্মসমর্পণ করলাম।” ১৩২ আর এরই

بِهَآ اِبْرٰهٖمُ بَنِيْهِ وَيَعْقُوْبُ ۝ يٰبَنِيَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى

বিহা- ইব্রা- হিমু বানীহি ওয়া ইয়াঅ'ক্বব, ইয়া-বানীয়া ইব্রাহীম-হাস্তত্বকা-
নির্দেশ ইব্রাহীম ও ইয়া'ক্বব তার পুত্রদেরকে দিয়েছিল, হে আমার পুত্রগণ! আল্লাহ তোমাদের জন্য এই দীনকে

لَكُمْ الدِّيْنَ فَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ۝ ۱۳۱

লাকুমুদ্ দীনা ফালা-তামূতুনা ইল্লা-ওয়া আন্তুম মুসলিমূন। ১৩১. আম
(জীবন বাবস্থা হিসেবে) মনোনীত করেছেন। অতএব আত্মসমর্পণকারী না হয়ে তোমরা কখনও মৃত্যুবরণ করো না। ১৩১ তোমরা

كُنْتُمْ شٰهَدَآءَ اِذْ حَضَرَ يٰعْقُوْبَ الْمَوْتُ ۝ اِذْ قَالَ

কুন্তুম্ শাহাদা-আ ইয্ হাদ্বারা ইয়াঅ'ক্ববাল্ মাউতু ০ ইয্ ক্বা-লা
কি ইয়া'ক্ববের মৃত্যুর সময় উপস্থিত ছিলে? সে যখন তার পুত্রদের বলেছিল,

لِبَنِيْهِ مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْۢ بَعْدِيْ ۝ قَالُوْا نَعْبُدُ اللّٰهَ

লিবানীহি মা- তঅ'বুদূনা মিম্ বাঅ'দী, ক্বা-লূ নাঅ'বুদু ইলা-হাকা
তোমরা আমার পরে কার উপাসনা করবে? তারা বলেছিল, যিনি আপনার উপাস্য,

وَاللّٰهَ اَبَآءُكُمْ اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۝

ওয়া ইলা-হা আ-বা-য়িকা ইব্রা-হীমা ওয়া ইসমা-ঈলা ওয়া ইসহা-ক্বা ইলা-হাউ ওয়াহ্বিদা,
এবং আপনার পিতৃপুরুষ ইব্রাহীম, ইসমাঈল ও ইসহাকের উপাস্যরই উপাসনা করব,

وَنَحْنُ لَهٗ مُّسْلِمُوْنَ ۝ ۱۳۲ تِلْكَ اُمَمٌۭ قَدْ خَلَتْ ۝ لَهَا مَا

ওয়া নাহু'নু লাহ্ মুসলিমূন। ১৩২. তিল্কা উম্মাতুন ক্বদ খালাত্, লাহা-মা-
এবং আমার নিকট তাঁরই আত্মসমর্পণ করব। ১৩২ সেই (উম্মত) দল অতীত হয়ে গেছে,

كَسَبَتْ وَّلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۝ وَلَا تَسْأَلُوْنَ عَمَّا كَانُوْا

কাসাবাত্ ওয়া লাকুম মা-কাসাবতুম, ওয়া লা-তুসআলূনা আম্মা-কানু
তাদের কৃতকর্ম তাদের, আর তোমাদের কৃতকর্ম তোমাদের, তাদের কৃতকর্মের ব্যাপারে

يَعْمَلُوْنَ ۝ ۱۳۳ وَقَالُوْا كُوْنُوْا هُودًا اَوْ نَصٰرٰى تَهْتَدُوْا ۝

ইয়াঅ'মালূন। ১৩৩. ওয়া ক্বা-লূ কুনু হুদান্ আউ নাস্বারা-তাহ্তাদু,
তোমাদেরকে প্রণ করা হবে না। ১৩৩ তারা বলে, “ইহুদী অথবা খৃষ্টান হও”

টিকা : (আ : ১৩২) মুসলিম শব্দের অর্থ আত্মসমর্পণকারী, অর্থাৎ যে আল্লাহর সামনে আনুগত্যের মস্তক নত করে। একমাত্র আল্লাহকেই নিজের প্রতিপালক,
কর্ম নির্ধারক ও উপাস্য বলে মান্য করে। আল্লাহর নিকট থেকে আগত নির্দেশ অনুসারে জীবন-যাপন করে। এই বিশ্বাস ও প্রত্যয়ের নাম
ইসলাম। আর এটাই হচ্ছে সমস্ত রসূল ও নবী গণের দীন (ধর্ম) বা জীবন ধারা। যা পৃথিবী সৃষ্টির শুরু থেকে বিভিন্ন দেশ ও জাতির মধ্যে চলে এসেছে।

قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ

ক্বুল্ বাল্ মিল্লাতা ইব্রা-হীমা হুনীফা-, ওয়া মা কা-না মিনাল্
সঠিক পথ পাবে। বলুন, বরং একনিষ্ঠ হয়ে আমরা ইবরাহীমের ধর্মাদর্শ অনুসরণ করব;

الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا

মুশরিকীন। ১৩৬. ক্ব-লু- আ-মান্না বিল্লা-হি ওয়া মা-উন্যিলা ইলাইনা- ওয়া মা-
তিনি অংশীবাদীদের মধ্যে ছিলেন না। ১৩৭ তোমরা বল, আমরা বিশ্বাস করিলাম আল্লাহর প্রতি এবং

أُنْزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

উন্যিলা ইলা ইব্রা-হীমা ওয়া ইস্মা-ঈলা ওয়া ইস্হা-ক্বা ওয়া ইয়াঅ'ক্ববা
যা অবতীর্ণ হয়েছে আমাদের প্রতি; এবং যা অবতীর্ণ হয়েছে ইব্রাহীম, ইস্মাঈল, ইস্হাক, ইয়া'ক্বব

وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ

ওয়াল্ আস্বা-ত্বি ওয়া মা- উতিয়া মূসা ওয়া ঈসা ওয়া মা- উতিয়ান্
ও তাদের বংশধরগণের প্রতি। আর যা প্রতিপালকের পক্ষ হতে মূসা,

النَّبِيِّونَ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ لَا تَفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ ۚ

নাবীয়ূনা মির্ রব্বিহিম্, লা নুফার্রিকু বাইনা আহ্বাদিম্ মিন্হুম্,
ঈসা ও অন্যান্য নবীদের দেওয়া হয়েছে। আমরা তার মধ্যে কোন পার্থক্য করি না, এবং আমরা

وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾ فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ

ওয়া নাহু'নু লাহু মুসলিমূন। ১৩৭. ফাইন্ আ-মানু বিমিসলি মা- আ-মান্তুম বিহী
তাঁরই নিকট আত্মসমর্পণকারী। ১৩৮ অতঃপর তারা যদি বিশ্বাস করে তোমরা যেমন বিশ্বাস করেছ,

فَقَدْ اهْتَدَوْا ۚ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ ۚ

ফাক্বাদিহ্তাদাউ, ওয়া ইন্ তাওয়াল্লাউ ফাইন্না মা হুম ফী শিক্বাক্ব
তবে নিশ্চয়ই তারা সৎপথ পাবে; যদি তারা ফিরে যায়, তবে হঠকারিতাই করবে,

فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾ صِبْغَةَ

ফাসাইয়াক্বফীকা হুমুল্লা-হু ওয়া হুওয়াস্ সামীউল্ আলীম। ১৩৮. সিব্বগতাল্
তাদের বিরুদ্ধে তোমার জন্য আল্লাহই যথেষ্ট। তিনি শুনে, জানেন। ১৩৯ আল্লাহর রঙে

اللَّهُ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً ۚ وَنَحْنُ لَهُ

-লা-হু, ওয়া মান্ আহু'সানু মিনাল্লা-হি সিব্বগতাউ ওয়া নাহু'নু লাহু
বিরঞ্জিত আমরা আল্লাহর রঙে অপেক্ষা উত্তম রঙে অধিকতর সুন্দর আর কে? আমরা তো তাঁরই

عِيدُونَ ﴿١٣٨﴾ قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَ

আ-বিদুন। ১৩৯. কুল আতুহা-জ্জুনানা-ফিল্লা-হি ওয়া হুওয়া রব্বুনা-ওয়া
উপাসনাকারী। ১৩৯ বলুন, তোমরা কি আল্লাহ সম্বন্ধে আমাদের সঙ্গে তর্ক করতে চাও? অথচ তিনি

رَبِّكُمْ ۖ وَلَنَا أَعْبَالُنَا وَلَكُمْ أَعْبَالُكُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهُ

রব্বুকুম, ওয়া লানা-আঅ'মা-লুনা- ওয়া লাকুম আঅ'মা-লুকুম, ওয়া নাহ'নু লাহ
আমাদেরও প্রতিপালক, তোমাদেরও প্রতিপালক, আমাদের কর্ম আমাদের, এবং তোমাদের কর্ম

مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾ أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

মুখ্লিসুন। ১৪০. আম্ তাক্বলুনা ইন্না ইব্রা-হীমা ওয়া ইস্মা-ঈলা
তোমাদের, আমরা তাঁর প্রতি একনিষ্ঠ। ১৪০ তোমরা কি বল, ইবরাহীম, ইসমাইল,

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ

ওয়া ইস্হা-ক্বা ওয়া ইয়াঅ'ক্ববা ওয়াল আস্বা-ত্বা কা-নু হুদান্ আউ
ইসহাক, ইয়া'ক্বব ও তাঁর বংশধরেরা ইহুদী বা খৃষ্টান ছিল?

نَصْرِي ۖ قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ ۖ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ

নাস্বা-রা-, কুল আআন্তুম আঅ'লামু আমিল্লা-হ্, ওয়া মান্ আয্লামু মিন্মান
বলুন, তোমরা বেশি জান, না আল্লাহ? তার চেয়ে বড় সীমালংঘনকারী আর কে,

كُتِمَ شَهَادَةٌ عِنْدَهُ ۖ مِنَ اللَّهِ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا

কাতামা শাহা-দাতান্ ইন্দাহ্ মিনাল্লা-হ্, ওয়া মাল্লা-হ্ বিগা-ফিলিন্ আন্মা-
যে গোপন করে আল্লাহর নিকট হতে প্রাপ্ত প্রমাণ? তোমাদের কর্ম সম্বন্ধে আল্লাহ

تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾ تِلْكَ أُمَمٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ

তাঅ'মালুন। ১৪১. তিল্কা উম্মাতুন ক্বাদ্ খালাত্, লাহা মা- কাসাবাত্ ওয়া লাকুম
সম্যক অবগত। ১৪১ এই দল (উম্মত) যারা অতীত হয়েছে। তারা যা অর্জন করেছে তা

مَا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

মা কাসাব্তুম, ওয়া লা-তুস্আলুনা আন্মা-কা-নু ইয়াঅ'মালুন।*

তাদের কৃতকর্ম, তোমাদের কৃতকর্ম তোমাদের। তাদের কর্মের ব্যাপারে তোমাদের প্রশ্ন করা হবে না।

টীকা (আঃ ১৩৪) ইহুদীদের বিশ্বাস ছিল যে, পিতা-মাতার পাপের জন্য তাদের সন্তানগণ দায়ী হবে এবং সন্তানেরা পিতা-
মাতার সৎ কাজের সওয়াব বা পুণ্যের অংশীদার হবে। এ একটা ভ্রান্ত ধারণা। মহান আল্লাহপাক উক্ত আয়াতে তাদের ভ্রান্ত
ধারণাকে খণ্ডন করে বলেছেন, প্রত্যেকেই নিজ নিজ কর্ম অনুযায়ী প্রতিফল প্রাপ্ত হবে। এক জনের বোঝা অপরজন বহন
করবে না (সুঃ কোঃ)।